



# Zeuthen

**kompakt**

18. Ausgabe 2014/15

Attraktive Gemeinde mit hoher Lebensqualität

**Kostenlos in  
die Haushalte**



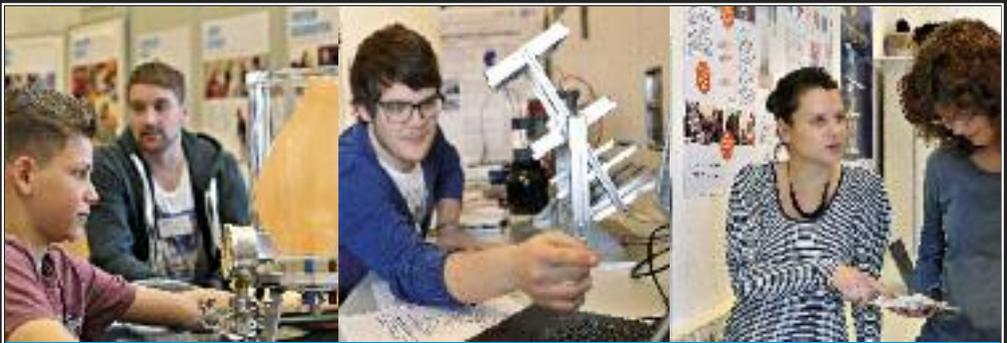
**Viecher und Seelen: S. 10**

**Beim Dalai Lama: S. 16**

**Hollywood-Kino: S. 20**



**Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z!**



## Schülerlabor bei DESY feiert zehnjähriges Jubiläum

# Experimentieren – Entdecken – Erleben

*Nur wer gefördert und gefördert wird, kann seine Stärken optimal entwickeln und einsetzen. Bei DESY wird daher die Förderung junger Menschen groß geschrieben.*

Das gilt für die Ausbildung in gewerblich-technischen Berufen sowie für die naturwissenschaftliche und technische Laufbahn. Und seit nunmehr zehn Jahren beginnt DESY in seinem Schülerlabor bereits mit der Förderung junger Menschen im Grundschulalter.

### **Herrscht ewige Stille im All?**

Das Vakuumlabor bietet Jugendlichen der Jahrgangsstufe fünf bis zehn die Möglichkeit, einen Tag lang mit ihrer

Klasse selber zum Thema Luftdruck und Vakuum zu experimentieren. Sie entdecken ihre Neugier an der Physik und erlernen den experimentellen Umgang mit naturwissenschaftlichen Fragestellungen.

### **Was sind kosmische Teilchen?**

Dies ist nicht nur für Wissenschaftler der Astroteilchenphysik eine spannende Frage.

Das „CosmicLab“ bietet einzelnen Oberstufenschülern an, Experimente mit kosmischen Teilchen durchzuführen.

Die Jugendlichen können mit modernen Mess- und Analysemethoden wissenschaftliches

Arbeiten erlernen. Im Mai 2014 feiert das Schülerlabor sein zehnjähriges Bestehen. Mehr als 25 000 Jugendliche nutzten in dieser Zeit die Chance, einen lebhaften Einblick in die Faszination der Physik zu bekommen und sich mit aktuellen wissenschaftlichen Fragestellungen zu beschäftigen. Der Besuch bei DESY ermöglicht gleichzeitig, den Forscheralltag in allen seinen Facetten zu erleben.

### **Kontakt**

**DESY**

Platanenallee 6 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/7 70

E-Mail: [desyinfo.zeuthen@desy.de](mailto:desyinfo.zeuthen@desy.de)

[www.desy.de](http://www.desy.de)



## Jung und alt wirken zusammen

*Das Zusammenwirken der Generationen ist der Gemeinde ein großes Anliegen. Dafür können und müssen die Kommunalpolitiker die entsprechenden Weichen stellen. Doch im Endeffekt sind es die Bürger, die dieses Bemühen mit Leben erfüllen. Der Zeuthener Yachtclub ist dafür ein gutes Beispiel: Hier wirken jung und alt so vorbildlich zusammen, dass der Verein nun bereits zum wiederholten Male für seinen vorbildlichen Einsatz für den Nachwuchs bundesweit ausgezeichnet wurde.*

*Andere Zeuthener wirken sogar noch weit über Deutschland hinaus. Das trifft für einen Autor und Fotografen zu, der weltweit für Reportagen unterwegs ist und dem sogar die hohe und seltene Ehre zukam, vom Dalai Lama in seine Residenz zu einem privaten Gespräch eingeladen zu werden. Ein anderer Zeuthener zaubert auf die Kinoleinwand, was die Hollywood-Studios nicht oder nur mit unbezahlbarem Aufwand realisieren könnten.*

*Keinem ist es zu wünschen, doch niemand ist davor gefeit, nach einem tollen Kinoabend oder sonstwie in einen Unfall verwickelt zu werden. Dann ist schnelle Hilfe lebensnotwendig, die es in der Regel zuverlässig dank Rettungsdiensten wie der Freiwilligen Feuerwehr gibt. Allerdings gerät diese immer mehr selbst in Nöte, ausreichend Personal für die Einsätze verfügbar zu haben. Aus Miersdorf wurde dafür nun ein Lösungsansatz erdacht, der bundesweit Vorbildcharakter hat.*

*In dieser mittlerweile 18. Ausgabe der Bürger- und Besucherinformation Zeuthen gibt es wieder viele spannende Einblicke in die Gemeinde. Dazu gehören wichtige Tabellen und der Ortsplan auf dem neuesten Stand. Wie gewohnt sind die Informationen weltweit unter „www.Deutschland-im-Internet.de“ abzurufen. Das nächste gedruckte Heft erscheint dann in einem Jahr, im Frühjahr 2015.*

*Bis dahin wünschen wir viel Spaß beim Lesen und freuen uns immer über Anregungen, Hinweise und Kritik.*

*Ihr Team von Augusta Presse*

## Günstiger Auto-Service



In über 20 Jahren haben **Rainer Thiel** und sein Team schon so ziemlich alle Fehler an Autos gesehen. Die typenoffene Werkstatt in Eichwalde sorgt für kostengünstige Reparaturen an Fahrzeugen aller Marken, die

zudem garantierhaltend nach Herstellerangaben gewartet werden können. Modernste Diagnosetechnik und Liebe zum Beruf kommen jedem Auto entgegen. Nur was tatsächlich kaputt ist, wird ausgetauscht. Durch den Einsatz hochwertiger Ersatzteile aus dem Fachhandel kann man viel sparen. Öl- und Reifenwechsel, Achsvermessung, HU und AU sowie Klimaanlage- wartung können hier bestens erledigt werden.

**Kfz-Reparaturwerkstatt Rainer Thiel**  
August Bebel Allee 43/44 (hinter Lidl)  
15732 Eichwalde  
Tel. 030/675 65 32 • Fax 030/2607 4979



## Neu in Zeuthen: Trauungen an Bord

In Sichtweite vom Rathaus Zeuthen entfernt liegt das 1993 gebaute Motorschiff Olympia und startet hier zu seinen beliebten Charter- und Rundfahrten rund um den Schmöckwitzer Werder oder die Müggelberge. Berlin und das reizvolle Umland lassen sich aus dem Salon mit seiner herrlichen Panoramasicht oder vom sonnigen Oberdeck aus mal ganz anders erleben. Neben Hochzeitsfeiern, Geburtstagen, Klassentreffen, Firmenpräsentationen oder Seminaren erhalten nun Trauungen an Bord den ganz besonderen Rahmen. Die Bestuhlung ist variabel und kann an jede Veranstaltung angepasst werden. An Sonn- und Feiertagen geht es um 14 Uhr und um 16 Uhr los zur Tour mit Kaffee und Kuchen um den Schmöckwitzer Werder.

**Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel oHG**  
Heimathafen Rathausplatz Zeuthen  
Tel. 033 75/2091 70 • Tel. 01 71/881 48 88  
[www.msolympia.de](http://www.msolympia.de)

## Unternehmen von A bis Z

<b>A</b>	
A10 Immobilien . . . . .	S. 8
AL Wildauer Automobile GmbH. . . . .	S. 52
Allianz Generalvertretung F. Erdmann . . . . .	S. 13
Amplifon Hörstudio . . . . .	S. 42
Apartment Haus Zeuthen. . . . .	S. 34
<b>B</b>	
Baufinanzierungen u. v. m. Jörg Kintzel . . . . .	S. 24
Bauunternehmung Thomas Nasdal . . . . .	S. 23
BERLUX Leuchten GmbH. . . . .	S. 9
Bestattungshaus Rauf . . . . .	S. 44
<b>C</b>	
Containerdienst Fa. Andreas Marx . . . . .	S. 23
<b>D</b>	
Desy . . . . .	S. 2
Diakonie-Station Zeuthen . . . . .	S. 46
DRK Hauskrankenpflege . . . . .	S. 40
<b>E</b>	
Eichwalder Baumdienst Torsten Braun . . . . .	S. 25
<b>G</b>	
Garten- und Landschaftsbau Uwe Koch. . . . .	S. 24
Gärtnerei am Höllengrund. . . . .	S. 13
<b>H</b>	
Hauskrankenpflege „Anja“ K. Richter. . . . .	S. 42
Heilpraxis Zeuthen Sophie Gebauer . . . . .	S. 40
<b>I</b>	
Insektenschutz nach Maß M. Kusche . . . . .	S. 25
<b>K</b>	
Kfz-Reparaturwerkstatt Rainer Thiel . . . . .	S. 3
Kleintierpraxis Dr. Thomas Kollowa . . . . .	S. 40
<b>L</b>	
Linden-Apotheke Anke Gawron. . . . .	S. 41
Löwen-Apotheke Cornelia Steinrück . . . . .	S. 39
<b>M</b>	
Märkischer Abwasser- u. Wasserzvb. . . . .	S. 19
Malschule am See Kerstin Hemmerling. . . . .	S. 29
<b>N</b>	
Naturheilpraxis Lindner . . . . .	S. 38
<b>P</b>	
Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel. . . . .	S. 3
<b>R</b>	
Rechtsanwältin Dorén Krauskopf . . . . .	S. 24
RIDI Leuchten GmbH . . . . .	S. 9
<b>S</b>	
Schreibhaus Lese-Rechtschreib-Praxis . . . . .	S. 29
Senioren- und Familienbetreuung . . . . .	S. 34
Seniorenseminar der TH Wildau . . . . .	S. 29
Steuerberater Dr. Albrecht und Partner . . . . .	S. 15
Steuerberatungsges. Weichert, Möller. . . . .	S. 5
<b>T</b>	
Technische Hochschule. . . . .	S. 26
Technische Hochsch., Seniorenseminar . . . . .	S. 29
<b>V</b>	
Vermessungsbüro Jursa & Umpfenbach . . . . .	S. 23
Versicherungsfachmann Kai Rinka. . . . .	S. 15
<b>Z</b>	
zeuCon Haus- & Grundstücksverwaltg. . . . .	S. 22

## INHALT



**Neuer Seeblick, alte Straßenprobleme**  
S. 6-7

**Kirche feiert 100. Geburtstag**  
S. 14



**Kulturverein mit Platzproblemen**  
S. 36-37



**Bunte Fantasien** S. 10



**Hart am Wind** S. 30

## AKTUELLES AUS DER REGION

<b>Forschung für die Jugend:</b>		
Zehn Jahre DESY-Schülerlabor. . . . .	2	
<b>Vorwort</b> . . . . .	3	
<b>Neuer Seeblick, alte Schlaglöcher:</b>		
Gebremste Gemeinde-Entwicklung. . . . .	6-7	
<b>Vieler und Seelen:</b>		
Maler scheut die Leinwand . . . . .	10-11	
<b>Deutschland-Kino als Modell:</b>		
Feuerwehr und Beruf unter einem Dach . . . . .	12-13	
<b>100 Jahre Jugendstilkirche:</b>		
Glockengeläut nach Wunsch . . . . .	14	
<b>Weltweit mit der Kamera unterwegs:</b>		
Zeuthener zuhause beim Dalai Lama . . . . .	16-18	
<b>Hollywood-Kino aus Zeuthen:</b>		
Atemberaubende Effekte für Blockbuster . . . . .	20-23	
<b>Technische Hochschule weltweit aktiv:</b>		
Präsidenten-Empfang in Ungarn . . . . .	26-28	
<b>Spannende Themen:</b>		
Computer und Schlafprobleme. . . . .	29	
<b>Ausgezeichnete Ausbildung:</b>		
Zeuthens Jugend hart am Wind. . . . .	30-31	
<b>Theater für die Welt:</b>		
Spannende Inszenierungen. . . . .	35	
<b>Von Bonn nach Zeuthen:</b>		
Kultur mit Platzmangel . . . . .	36-37	
<b>Impressum.</b> . . . . .		43
Aktuelle Straßenkarte . . . . .	50-51	

## GESUNDHEIT UND SOZIALES

Hilfe für Familien und Senioren. . . . .	34
Naturheilpraxis für jung und alt. . . . .	38
Ausgezeichnete Apotheke. . . . .	39
Vom DRK umfassend versorgt . . . . .	40
Akupunktur mit Zuhören . . . . .	40
Apotheke mit Herz für Autofahrer . . . . .	41
Was tun im Pflegefall? . . . . .	42
Einladung zum Hörtest. . . . .	42
Bestnote für Diakonie-Station. . . . .	46

**Hinweise, Infos und Bestellungen**



Effekte fürs große Kino **S. 20-23**



Zuhause beim Dalai Lama **S. 16-18**



Empfang in Ungarn **S. 26**



Ausgezeichnete Idee **S. 12-13**



Theater für alle **S. 35**

## WICHTIGE ADRESSEN

Gemeindeverwaltung . . . . .	8
Umgebungsplan . . . . .	32
Vereine im Überblick . . . . .	33-34
Ärzte und Heilpraktiker . . . . .	38
Notrufe . . . . .	43
Was erledige ich Wo . . . . .	43-49

## BAUEN UND WOHNEN

Immobilienervice für Kauf und Verkauf . . . . .	8
Professionelle Immobilienverwaltung . . . . .	22
Neue Ideen für Hof und Garten . . . . .	23
Katasterdaten und Vermessung . . . . .	23
Container, Abriss, Beräumung . . . . .	23
Günstige Baufinanzierung . . . . .	24
Perfekt gepflastert . . . . .	24
Rote Karte für lästige Insekten . . . . .	25
Grünflächen, Pflaster und Zaun . . . . .	25

## ZUVERLÄSSIGER SERVICE

Günstige Autoreparaturen . . . . .	3
Dampfer mit Hochzeitsservice . . . . .	3
Korrekte Steuererklärung . . . . .	5
Professionelle Hausverwaltung . . . . .	8
Licht für den Landtag . . . . .	9
Plötzlich ohne Einkommen? . . . . .	13
Gut versichert gegen Wetterunbilden . . . . .	14
Vorausschauende Steuerberatung . . . . .	14
20 Jahre klares Trinkwasser . . . . .	19
Rechtsanwalt vor Ort . . . . .	24
Zehn Jahre Malschule . . . . .	29
Hilfe für Legastheniker . . . . .	29
Apartment auf Zeit . . . . .	34
Tierarzt kommt ins Haus . . . . .	40
Attraktive Autos, typenoffene Werkstatt . . . . .	52

zur Broschüre: Tel. 0 30/69 20 21 05

# Korrekte Steuererklärung

**W**er in Deutschland eine Steuererklärung abgeben muss, kann so manche Überraschung erleben.

Die Steuerberatungsgesellschaft Weichert, Möller & Kollegen steht Unternehmen, Arbeitnehmern oder Rentnern mit kompetenter Beratung zur Seite.

„Ausschlaggebend ist, bei der Firmen-gründung gleich die richtigen Weichen zu stellen“, gibt Steuerberaterin **Kerstin Schuder** einen wichtigen Tipp. Sie nimmt sich gemeinsam mit ihrem freundlichen und zuvorkommenden Team gerne Zeit für alle anstehenden großen und kleinen Fragen. Selbstverständlich sind die laufende Buchhaltung und Erstellung aller Steuererklärungen von der Einkommen-, Gewerbe- und Umsatzsteuer bis hin zur Schenkung- und Erbschaftsteuer beim Steuerbüro in guten Händen. Eine individuelle und fachkundige Betreuung in verständlicher Sprache ermöglicht es, jeweils immer genau nachzuvollziehen, worauf es in Sachen Steuern und Finanzen ankommt.

Die Mandanten schätzen bei Kerstin Schuder und ihrem Team die offene und unkomplizierte Büroatmosphäre sowie die individuelle Beratung.

**Weichert, Möller & Kollegen GmbH**  
**Steuerberatungsgesellschaft**  
 Goethestraße 15 • 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/94 10 90 • Fax 03 37 62/94 10 99  
[www.weichert-moeller.de](http://www.weichert-moeller.de)



■ Kerstin Schuder und ihre Mitarbeiter stehen in allen steuerlichen, betriebswirtschaftlichen und organisatorischen Angelegenheiten zur Seite.



## Neuer Seeblick, alte Straßenprobleme

**B**agger und schweres Baugerät mitten auf der Straße gehören inzwischen zum Alltag in Zeuthen. Selbst wenn die Umwege hin und wieder nerven und die Anwohner Unannehmlichkeiten haben, so nehmen es die meisten doch als gutes Zeichen für die Entwicklung in der Gemeinde.

Schon seit ihrem Amtsantritt achtet Bürgermeisterin **Beate Burgschweiger** darauf, dass Zeuthen als attraktive Gemeinde seine Anziehungskraft für alle Generationen ausprägt. Deshalb werden Straßen, Fuß- und Radwege ausgebaut. Zudem engagiert

sich die Gemeinde für Einkaufsmöglichkeiten und altengerechtes Wohnen. „Wir unterstützen alle Maßnahmen, die Senioren, Familien, Kinder und den Zusammenhalt der Generationen stärken“, bringt die Bürgermeisterin dieses Engagement auf einen Nenner.

### Einladender Siegertplatz

Der Siegertplatz präsentiert sich seit Ende 2013 als neu gestalteter öffentlicher Zugang zum reizvollen Zeuthener See mit einer attraktiven Parkanlage inklusive Kinderspielplatz und Steg. Als nächstes soll eine Gaststätte diesen

Ort weiter bereichern und für noch mehr buntes Leben sorgen.

### Barrierefrei

„Unser Ziel ist es, Fuß- und Radwege barrierearm herzurichten und unbefestigte Straßen weiter auszubauen. Aktuell sind noch 16 von insgesamt 64 Kilometer Gemeindestraßen unbefestigt. Ein Schwerpunkt liegt im Falkenhorst, wo wir 2013 den ersten von vier Bauabschnitten freigeben konnten“, so Beate Burgschweiger, die gemeinsam mit ihren Kollegen in der Verwaltung die Arbeiten überwacht. Entsprechend

freut sie sich, dass es mit dem Ausbau der Landesstraße L402 in Miersdorf gut vorangeht. Fertigstellung soll 2015 sein.

## Land als Bremse

Anders sieht es leider bei der L401 am Zeuthener See in Richtung Eichwalde aus. „Die Maßnahme wurde vom Land auf unbestimmte Zeit verschoben. Außerdem sind für eines der wichtigsten Projekte in Zeuthen, die Erneuerung des Zentrums mit der Modernisierung des Fußgängertunnels und dem Ausbau der Miersdorfer Chaussee, die Abstimmungen zwischen dem Land und der Bahn erheblich ins Stocken geraten“, gibt Beate Burgschweiger Einblick.

## Schnell in die weite Welt

Sehr gut sieht es mit dem Breitbandausbau aus. Ende 2013 haben die Bauarbeiten begonnen. 2014 soll Zeuthen dann über schnelles Internet verfügen. Das Projekt wird von der EU gefördert und vom Land bezuschusst. Dann können die Zeuthener noch mehr Freude an dem neuen Internetauftritt der Gemeinde



■ Die symbolische Freigabe des Stegs am Siegertplatz war für Beate Burgschweiger eine große Freude.

haben. „Unsere aktuelle Webseite bekam ein neues Design mit freundlichen Farben und hoher Lesefreundlichkeit. Sie ist so flexibel gestaltet, dass alles auf dem Computer, einem Tablet und dem Smartphone bestens lesbar ist“, lädt **Kathi Mende** vom Sachbereich Öffentlichkeitsarbeit der Gemeinde ein.

## Beschwerden willkommen

Unter dem Motto „Bürger machen mit!“ sind zudem alle Zeuthener und Nutzer eingeladen, der Gemeindeverwaltung auf einfachem Weg mitzuteilen, wo es Probleme gibt.

Das reicht von tiefen Schlaglöchern, illegal abgelagertem Müll bis hin zu defekter Straßenbeleuchtung. Die Verwaltung teilt den Nutzern über Ampelsymbole mit, wie der Stand der Bearbeitung ist. Die vielen grünen Ampelsymbole zeigen, dass den Bürgerhinweisen zügig nachgegangen wird. Nun bleibt zu hoffen, dass das Land für die L401 ebenfalls zügig grünes Licht gibt!



■ Schritt für Schritt werden die Straßen im Falkenhorst befestigt.

■ Der 1. Bauabschnitt der L402 konnte reibungslos und mängelfrei abgenommen werden. (Foto links)

## GEMEINDE ZEUTHEN

Schillerstraße 1, 15738 Zeuthen

E-Mail: [gemeinde@zeuthen.de](mailto:gemeinde@zeuthen.de)

Internet: [www.zeuthen.de](http://www.zeuthen.de)

### Sprechzeiten:

Di. 9-12 Uhr & 13-18 Uhr, Do. 9-12 Uhr & 13-17 Uhr

Bürgermeisterin Di. 17-18 Uhr

### Rathaus: Schillerstraße 1, 15738 Zeuthen

Telefon 03 37 62/75 35 00

Fax 03 37 62/75 35 03

### Bürgermeisterin

Beate Burgschweiger 03 37 62/75 35 00

E-Mail: [burgschweiger@zeuthen.de](mailto:burgschweiger@zeuthen.de)

Sekretariat Astrid Bolze 03 37 62/75 35 00

### Bürgerempfang

Alexsandra Tyskiewicz 03 37 62/75 35 99

### Gemeindeorgane

Monika Schrobback 03 37 62/75 35 05

### Presse-, Öffentlichkeitsarbeit & Kultur

Kathi Mende 03 37 62/75 35 79

Suzanne Löffler 03 37 62/75 35 14

### Personalangelegenheiten, Schillerstr. 57

Brit Ehrlich 03 37 62/2 25 45 10

Djana Schlicker 03 37 62/2 25 45 11

### Amt für Kinder, Schule, Soziales u. Vereine

Amtsleiterin Regina Wilke 03 37 62/75 35 12

### Kinder, Schule, Soziales und Vereine

Michael Sündermann, stv. Amtslt. 03 37 62/75 35 40

Simone Niehusen 03 37 62/75 35 07

### Kinderbetreuung

Ilona Pliquet 03 37 62/7 53 45 50

Manuela Strebe 03 37 62/7 53 45 51

### Amt für Finanzverwaltung

Amtsleiterin Sabine Weller 03 37 62/75 35 20

### Anlagenbuchhaltung

Kathrin Schrader, stv. Amtslt. 03 37 62/75 35 26

### Geschäftsbuchhaltung

Sebastian Groba 03 37 62/75 35 27

Christina Langhammer 03 37 62/75 35 22

### Steuern und Abgaben

Claudia Rüdinger 03 37 62/75 35 21

Anne Hesse 03 37 62/75 35 29

### Zahlungsverkehr

Diana Bünning 03 37 62/75 35 23

Kerstin Lottig 03 37 62/75 35 24

### Zahlungsverkehr/Vollstreckung

Gabriele Kroker 03 37 62/75 35 25

Regina Rublack 03 37 62/75 35 45

### Amt für Ordnungs- u. Wohnungsverwaltung

#### Schillerstraße 57, 15738 Zeuthen

Amtsleiter Wolfgang Schuder 03 37 62/2 25 45 30

### Gebäudewirtschaft

Erika Brüsehaber, stv. Amtslt. 03 37 62/2 25 45 45

### Organisation

Nicole Bergemann 03 37 62/2 25 45 46

### IT- und Systemadministration, Schillerstr. 1

Christian Frommfeld 03 37 62/75 35 09

Martin Becker 03 37 62/75 35 13

### Ordnung, Sicherheit und Gewerbe

Janett Kirsten 03 37 62/2 25 45 33

Nadine Moritz-Deuschländer 03 37 62/2 25 45 34

Birgit Warme, Außendienst 03 37 62/2 25 45 33

### Wohnungswirtschaft

Carola Pigorsch 03 37 62/2 25 44 50

Andrea Schön 03 37 62/2 25 44 51

### Zentrale Verwaltung

Simone Pulver 03 37 62/2 25 45 47

### Amt für Ortsentwicklung/Baumt

Amtsleiter Henry Schönecke 03 37 62/75 35 64

### Friedhofsbewirtschaftung/Archiv

Birgit Weise 03 37 62/75 35 60

### Grünanlagen und Baumschutz

Ina König 03 37 62/75 35 69

### Hochbau und Bauleitplanung

Silke Lange 03 37 62/75 35 65

### Liegenschaften

Petra Krautz 03 37 62/75 35 66

Sabine Horn 03 37 62/75 35 68

### Tiefbau

Christine Urban, stv. Amtslt. 03 37 62/75 35 67

Tim Schönebaum 03 37 62/75 35 63

### Rechnungsprüfungsamt, Dorfstraße 17

Amtsleiterin Gudrun Venske 03 37 62/8 16 73

Re.-Prüferin Gisela Büttner 03 37 62/8 24 51

Fax 03 37 62/22 55 59

Alle Mitarbeiter sind direkt per E-Mail erreichbar: [nachname@zeuthen.de](mailto:nachname@zeuthen.de)



Suchen ständig

Einfamilienhäuser  
und Grundstücke!

Martina Lorenz

QR-Code mit dem Sie leicht  
suchen und anzeigen  
sowie Angebote anschauen  
können!



Wildau, Wiesening 32  
[www.immobilienamA10.de](http://www.immobilienamA10.de)

Tel. 0 33 75/55 35 81  
Funk 01 60/940 512 28

Immobilien am A10

Villen • Einfamilienhäuser • Baugrundstücke • Feriengrundstücke

# Licht für den Landtag

**V**on Zeuthen aus wurde alles Erdenkliche getan, damit den Abgeordneten im Brandenburger Landtag immer im richtigen Moment ein Licht aufgeht.

Die Experten von RIDI zeichnen für die komplette Beleuchtung im neuen Landtagsgebäude in Potsdam verantwortlich, das hinter der Stadtschloss-Fassade über ein sehr modernes Innenleben verfügt.

## Maßgeschneiderte LED-Technik

Die Funktionsleuchten im Plenarsaal sind bündig in die Decke eingelassen. Die Decke und das riesige Oberlicht werden umlaufend durch LED illuminiert.

„Bei den langen Lichtleisten in den Fluren sind wir von



■ Mit einer gelungenen Mischung von konventionellen Leuchten und dem Einsatz modernster LED-Technik setzt RIDI die Räume im neuen Landtagsgebäude in Potsdam in bestes Licht.

der bisher gebräuchlichen Leuchtstoff-Technologie ebenfalls auf eine hochmoderne LED-Lösung umgeschwenkt“, so RIDI-Geschäftsführer **Manfred Diez**. Dafür waren etliche maßgeschneiderte Sonderplatinen notwendig, die ebenso wie die rund 1,5 Kilometer Standardplatinen von RIDI entwickelt und auf eigenen hochmodernen Fertigungsstraßen bestückt wurden.

## Engagement für Zeuthen

BERLUX in Zeuthen gehört seit 1991 zur RIDI-Gruppe. Hier stellen rund 80 Mitarbeiter Wannen- und Pendelleuchten sowie Lichtleisten her. Landrat **Stephan Loge** hob kürzlich das hohe soziale Engagement von RIDI in Zeuthen hervor. Für **Manfred Diez** ist es selbstver-

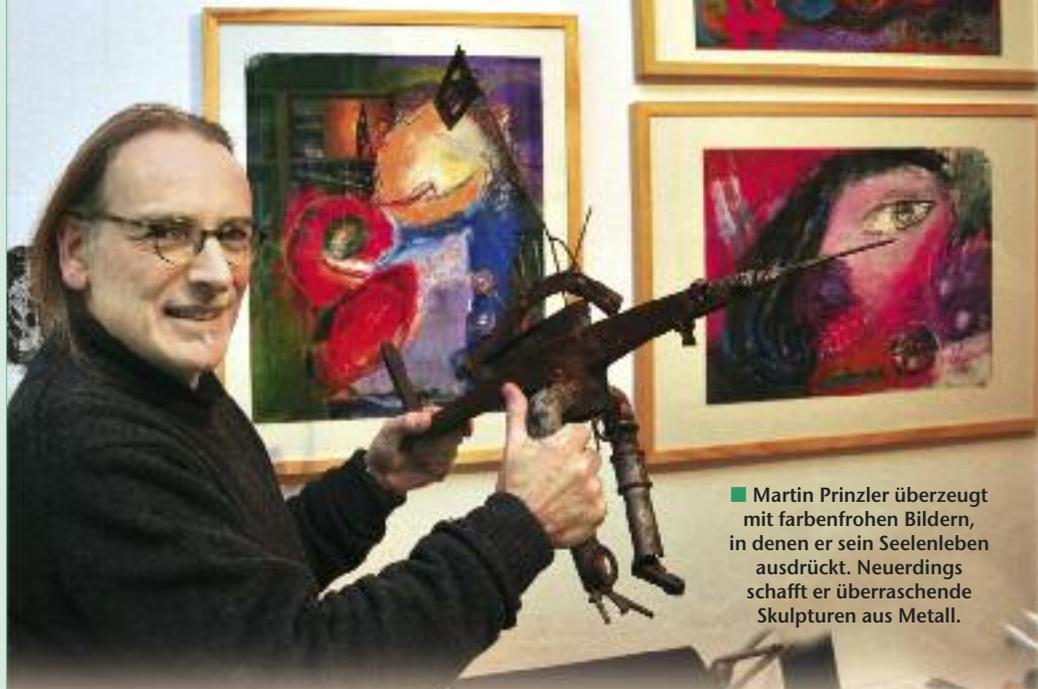


ständig, Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr zu beschäftigen und für Einsätze freizustellen, damit sie in Notfällen schnell vor Ort sind. Deshalb unterstützt er die neue Feuerwehr-Jobbörse, damit mehr ehrenamtliche Feuerwehrleute in der Region beschäftigt werden und so bei Einsätzen am Tag zur Verfügung stehen.

**BERLUX Leuchten GmbH**  
**RIDI Leuchten GmbH**  
 Vertriebsniederlassung Berlin  
 Forstallee 64-65  
 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 56  
 www.ridi.de

Fotos: © Hans-Christian Schink

## Viecher und Seelenlandschaften



■ Martin Prinzer überzeugt mit farbenfrohen Bildern, in denen er sein Seelenleben ausdrückt. Neuerdings schafft er überraschende Skulpturen aus Metall.



■ Erstaunlich wie es der Zeuthener es schafft, „nur“ mit Pastellkreide derart leuchtende Farben zu erreichen!

**D**er Zwang als Freiheit? Den größten Teil seines Lebens hatte ein Zeuthener darum gekämpft, als freier Künstler überleben zu können. Seitdem er sich schweren Herzens von diesem Vorhaben verabschiedete und sich „dem schnöden Mammon“ in Form einer Angestelltentätigkeit aussetzte, fühlt er sich befreit! „Nun, wo es egal ist, ob jemand meine Bilder kauft, habe ich die Freiheit, nur das zu malen, was ich wirklich will“, ist Martin Prinzer über sich selbst erstaunt. Seine Bilder strahlen mit ungeheurer Farbigkeit, obwohl der Künst-

ler eine immense Scheu vor Leinwand und Ölfarben hat.

### Strahlende Farben

„Ich male ausschließlich auf Papier, am liebsten mit Pastellkreide, manchmal in Mischtechnik oder als Aquarell“, gibt er Einblick. Seine Arbeiten nennt er „Straßenbahn“, „Wolle“, „Mondviech“ oder „Streifenvieh“.

„Mein Vater war ein großer Fan von Paul Klee, das hat mich seit meiner Kindheit beeinflusst. Ich war mir relativ früh sicher, dass ich Maler werden wollte. Ich hatte Michael Voges und Professor Rolf Klein als Mentoren. Wir

erhielten dadurch in unserem Zeichenzirkel eine hochkarätige Ausbildung. Das führte dazu, dass vier meiner damaligen Kollegen Berufsmaler wurden“, erinnert sich der heute 52-jährige Zeuthener zurück. Es lässt sich nicht überhören, dass es in ihm noch immer nagt, dass er dies nicht so wie damals erträumt geschafft hat.

### Pech mit der Wende

Deshalb begann er 1988 mit 27 Jahren ein Studium für Kommunikationsdesign an der „Fachschule für Werbung und Gestaltung“ in Berlin-Schöne-weide. „Das hatte ja ebenfalls mit Kreativität zu tun. Ich dachte mir, dann bekomme ich, wie es in der DDR üblich war, eine Stelle mit wirtschaftlicher Sicherheit, die mir Freiraum für meine Kunst lässt. Doch mit der Wende war wieder ein Plan weg!“

Er versuchte sich als freiberuflicher Grafiker und entschied sich schließlich, nach fast 20 Jahren der beruflichen Unabhängigkeit, sich wieder in die Zwänge einer Festanstellung zu begeben. Heute ist er Abteilungsleiter der Druckvorstufe eines Betriebs, der Plakate und großformatige Druckerzeugnisse herstellt.

### Kunst im Schuppen

Seine eigenen Bilder, die er im Eigenheim in Zeuthen zum Großteil mangels Platz im Haus im unbeheizten Schuppen aufbewahrt, sind hingegen wesentlich kleiner.

„Malen bedeutet für mich Äußerung zu allem, was mich bewegt. Wenn ich schreiben könnte, würde ich Bücher ver-

fassen, so sind es eben Bilder“, erklärt er seinen Zwang zu Kreide und Papier. „Der Künstler erfindet die Wirklichkeit. Meine Bilder sind Seelenlandschaften. Themen wie die übertriebene Eitelkeit und der immer schlimmer werdende Egoismus der Menschen finden darin ihren Ausdruck. Ich philosophiere in meinen Bildern. Ich kann nur arbeiten, wenn ich vor Entdeckungen fast platze. Manchmal bin ich im Beruf so eingebunden, dass ich innerlich völlig leer bin. Das sind dann die Wochen, wo ich gar nichts male!“, offenbart Martin Prinzler Grundsätzliches aus seiner Welt. Sehr gerne würde der Vater zweier Töchter in seiner Kunst zur Unbefangtheit von Kindern zurückkommen. Doch er weiß, dass es dazu ein langer Weg ist: „Picasso musste sehr alt werden, um diesen Zustand erneut zu erreichen.“

### Scurrile Metallfiguren

Am liebsten arbeitet Martin Prinzler im Sommer, dann regt ihn sein Garten mit den bunten Blumen und leuchtenden Farben an. „Meist weiß ich zu Beginn nicht, ob ein Bild gelingt. Nach zwei Stunden bin ich mir dann aber darüber klar!“ Neben Bildern schafft er skurrile Metallfiguren, in denen er meist „Viecher“ apostrophiert. Der Zeuthener

kann auf diverse Ausstellungen verweisen. So waren Bilder von ihm in der renommierten „Inselgalerie“ in Berlin, im Rathaus Köpenick oder in der Galerie „TreppTower“ zu sehen. Er stellte in der Uckermark, in Bohnsdorf und Eichwalde aus und konnte das Ambiente vom Schloss Liebenberg nutzen.

### Jazzsommer

„Besonders schön fand ich das Zusammenwirken von Kunst und Musik beim Jazzsommer in Schulzendorf. Den Geheimtipp hatte ich von meinem Zeuthener Kollegen **Frank Beutel** erhalten.“

Schade, dass er beim Jazzsommer nicht zugleich als Musiker auftritt, ist er doch begeisterter Gitarrist, der ein breites Spektrum von Jazz, Blues und freier Interpretation beherrscht. Leider finden die Sessions mit Freund **Jens Steinberg** bisher „nur im stillen Kämmerlein“ statt, das dann allerdings alles andere als still ist!

Infos:

Tel. 03 37 62/87 95 33

<http://martinprinzler-malerei.de>



## Ausgezeichnete Idee für Feuerwehrleute

**D**ie Freiwilligen Feuerwehren der Region decken in ihrem Einsatzgebiet mit Autobahnen und Flughafen viele Aufgaben ab. Allerdings tun sie sich damit zunehmend schwerer, denn berufsbedingt sind tagsüber immer weniger Kameraden am Heimatort schnell verfügbar. Das kann im Notfall zu erheblichen Schwierigkeiten führen.

Dieses Problem wird deutschlandweit breit diskutiert. In Zeuthen wurde nun vom „Förderverein der Feuerwache Miersdorf“ eine vielversprechende Initiative gestartet, die bundesweit für Aufmerksamkeit sorgt.

### Jobs für Feuerwehrleute

Im Sommer 2013 brachte der Förderverein mit dem rührigen Vorsitzenden **Karl Uwe Fuchs** die Internetplattform „Feuerwehr-Jobbörse“ ans Netz. Darin veröffentlichen erstmals in Deutschland regionale Unternehmen Stellenangebote speziell für Aktive der Freiwilligen

Feuerwehr. Für die Firmen hat dies den Vorteil, dass sie dadurch besonders zuverlässige und einsatzbereite Interessenten ansprechen.

Die Feuerwehraktiven erhalten wohnortnahe Arbeitsplätze, die ein Ausrücken im Notfall und damit lebensrettende Einsätze für ihre Mitbürger ermöglichen.

Das Konzept scheint aufzugehen. „Wir haben damit sehr gute Erfahrungen gemacht“, lobt beispielsweise **Manfred Diez** als Geschäftsführer der RIDI Leuchten GmbH.

In seiner Firma arbeiten mittlerweile sieben aktive Zeuthener, die im Einsatzfall den Arbeitsplatz verlassen dürfen und daher schnell Hilfe leisten können.

### Schnell ausgezeichnet

Noch Ende letzten Jahres wurde diese Idee vom Bundesministerium des Innern bei der Verleihung der „Helfenden Hand 2013“ ausgezeichnet. Das ist der renommierteste Preis im

■ Zu der Auszeichnung in Berlin waren unter anderem **Karl Uwe Fuchs** vom Förderverein, Bürgermeisterin **Beate Burgschweiger**, **Klaus Speiler** von der Feuerwache Miersdorf, RIDI-Geschäftsführer **Manfred Diez**, der Präsident der TH Wildau **Professor László Ungvári** sowie der Wildauer Toyota-Geschäftsführer **Karl-Heinz Dietz** geladen.





■ Christian Ziemann und Robert Haak sind als RIDI-Beschäftigte in der Lage, im Notfall schnell auszurücken.

Bevölkerungsschutz. Er ging erstmals in der Kategorie „Innovative Konzepte“ an einen Feuerwehrverein nach Brandenburg. Unter den Geladenen zum Festakt in Berlin waren Karl Uwe Fuchs vom Förderverein, Bürgermeisterin **Beate Burgschweiger** und **Klaus Speiler** von der Feuerwache Miersdorf sowie RIDI-Geschäftsführer Manfred Diez.

„Jetzt geht es darum, dass sich diese Möglichkeit herumspricht und unsere Feuerwehren damit weiter für ihre lebensrettenden Einsätze befähigt werden. Schließlich sind die Freiwilligen Feuerwehren für die Allgemeinheit wesentlich kostengünstiger als eine Berufsfeuerwehr, wie wir sie in Berlin haben“, ist Karl Uwe Fuchs als Initiator der Idee überzeugt.

Infos: Tel. 03 37 62/80 87 73  
[www.foerderverein-miersdorf.de](http://www.foerderverein-miersdorf.de)  
[www.wirtschaft-feuerwehr.de](http://www.wirtschaft-feuerwehr.de)



■ Die gute Idee findet großen Anklang.

## Plötzlich ohne Einkommen?

**B**erufsunfähigkeit schieben viele weit von sich, frei nach dem Motto: *Ich bin gesund, mir kann das nicht passieren.*

„Jeder zweite Schlosser, jeder dritte EDV-Spezialist und jeder sechste Steuerberater ist laut Statistik davon betroffen“, zählt **Frank Erdmann** auf. „Eine Unfallversicherung ist kein Ersatz. Denn die greift nicht, wenn beispielsweise Psyche, Herz oder Wirbelsäule nicht mehr mitmachen. Das aber kann jedem passieren, selbst im Büro. Die meisten werden nach einer Erkrankung berufsunfähig, nur drei Prozent nach einem Unfall. Wer ab 1961 geboren ist, bekommt keine staatliche Berufsunfähigkeitsrente mehr, sondern nur die extrem geringe Erwerbsminderungsrente“, schildert der Versicherungs-Fachmann die Situation. Neben dieser wichtigen Absicherung sind bei Frank Erdmann alle Sach- und Personenversicherungen in besten Händen.

**Allianz Generalvertretung Frank Erdmann**  
 Forstallee 23 • 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 10 23 • Fax 03 37 62/7 24 02  
 E-Mail: [frank1.erdmann@allianz.de](mailto:frank1.erdmann@allianz.de)



■ „Die Absicherung der Berufsunfähigkeit gehört zu den wichtigsten Versicherungen überhaupt“, so die Allianzfachleute.

## Kirchenläuten per Fernbedienung

**P**ünktlich zum 100. Geburtstag präsentiert sich die markante Jugendstilkirche von Zeuthen mit modernster Technik. Nun kann das Glockengeläut per Fernbedienung in Gang gesetzt werden.

„Ursprünglich waren zwei Personen nötig, um die drei Glocken mit dicken Seilen in Bewegung zu versetzen“, hat Pfarrerin **Cornelia Mix** aus den Annalen gelesen. „Nun läuft alles automatisiert ab. Für besondere Anlässe kann das Geläut ferngesteuert bedient wer-

den“, lässt sich Cornelia Mix über die Schulter sehen.

### Modern mit 100

Das Jahr 2014 steht für Zeuthen ganz im Zeichen des 100. Jahrestages der Kirche, die im Dezember 1914 eingeweiht wurde. Sie entstand nach den Plänen des königlichen Baurates **Georg Büttner** und gilt als die letzte Jugendstilkirche, die in Deutschland gebaut wurde. Zu den Besonderheiten gehört neben der verspielten Inneneinrichtung der seitlich angesetzte Kirchturm. 2009 wurde ein moderner Anbau als Gemeindezentrum hinzugefügt, der Platz für vielerlei Veranstaltungen bietet.

### Spende für sanierte Fenster

Pünktlich zum 100. Geburtstag wurden jetzt sogar die bleigefassten Fenster mit ihren wunderschönen Bildern aus farbigem Glas saniert. „Hier hat uns ein sehr glücklicher Umstand geholfen. Am 1. Advent 2012 kam ein ehemaliges langjähriges Gemeindeglied auf uns zu und bot eine Spende in Höhe von 10 000

Euro an. Damit es möglich war, alle Fenster einzubeziehen, erhöhte der Spender um weitere 10 000 Euro. Die dann immer noch fehlenden 8 000 Euro erhielten wir von der Sparkassenstiftung“, so die Pfarrerin.

### Ort der Hilfe

Georg Büttner hatte vor hundert Jahren die Kirche für die damals wohlhabenden Zeuthener gebaut, aber schon mit der Fenstergestaltung deutlich gemacht, dass keiner vergessen wird, der kirchliche Hilfe benötigt. Dieser Ansatz wird nun in Zusammenarbeit mit der Gemeinde, mit Parteien, Betrieben, Vereinen und Organisationen aus Zeuthen und der Umgebung mit einem Hilfsfond weitergeführt.

„Dabei wirken Bürgermeisterin **Beate Burgschweiger** und wir als Kirche eng zusammen“, zeigt Cornelia Mix, wie wichtig es ist, für andere da zu sein.

Infos: Tel. 03 37 62/9 33 13  
[www.kirchengemeinde-zeuthen.de](http://www.kirchengemeinde-zeuthen.de)



■ Im Jahr 2014 feiert Zeuthen den 100. Geburtstag der Martin-Luther-Kirche.



## Orkane über Zeuthen und Wildau?

**U**nwetterwarnungen des Deutschen Wetterdienstes wie beim Sturmtief „Xaver“ werden immer häufiger. Leider machen weder Starkregen, heftige Gewitter noch Stürme einen Bogen um die Region Zeuthen.

„Wir hatten allein im Jahr 2013 in der Region drei große Schadenstage aufgrund starker Orkanböen und heftigem Starkregen. Folge waren umgestürzte Bäume, defekte Dächer und vollgelaufene Keller“, so der erfahrene Versicherungsfachmann Kai Rinka.

Er rät Wohneigentümern zum Abschluss einer Gebäudeversicherung, die ab Windstärke acht für Scha-

denersatz zuständig ist. Wer allerdings darüber hinaus beispielsweise gegen den vollgelaufenen Keller durch Starkregen oder Hochwasser geschützt sein will, sollte seine Gebäudeversicherung



■ Versicherungsfachmann Kai Rinka rät Hausbesitzern zum angepassten Schutz gegen immer häufigere Wetterunbilden.

zusätzlich durch eine Elementarschaden-Versicherung ergänzen. Für Schäden an Autos wie durch herabgefallene dicke Äste kommt die Kaskoversicherung auf, sofern man zuvor weitsichtig eine abgeschlossen hat. Außerdem empfiehlt Kai Rinka eine regelmäßige Versicherungsanalyse bei den Personenversicherungen. Dazu gehören beispielsweise Altersvorsorge, Berufsunfähigkeit und Krankenversicherung.

**Versicherungsfachmann**

**Kai Rinka**

**Karl Marx Straße 15**

**15745 Wildau**

**Tel. 0 33 75/50 22 70**

**Fax 0 33 75/50 23 70**

**www.rinka.ruv.de**

## Vorausschauende Steuerstrategie

**E**ine große Herausforderung für Steuerberater ist, zukünftige politische und wirtschaftliche Entwicklungen zu erkennen und diese im Interesse der Mandanten zu analysieren.

Nur so ist eine vorausschauende Finanz-, Unternehmens- und Steuerstrategie zu entwickeln. „Wir sehen es seit Bildung unserer Niederlassung in Zeuthen 1995 als unsere



■ Der Service umfasst Lohn- und Finanzbuchhaltung, Steuerklärungen und Auswertungen sowie Auseinandersetzungen mit Finanzbehörden und Gerichten.

Aufgabe an, unsere selbstständig tätigen Mandanten langfristig darin zu unterstützen, ihr Unternehmen in steuerlichen, betriebswirtschaftlichen und vermögensaufbauenden Bereichen erfolgreich führen zu können“, erläutert Steuerberater **Holger Bierlein**. Die Erfahrung vor Ort kommt der steuerlichen Begleitung von Unternehmen, Handwerkern, Freiberuflern verschiedenster Branchen, von gemeinnützigen Vereinen und Stiftungen sowie von Angestellten oder Hauseigentümern zugute. Darüber hinaus profitieren die Mandanten von den guten Kontakten zu Beratern und Dienstleistern verschiedenster Fachrichtungen.

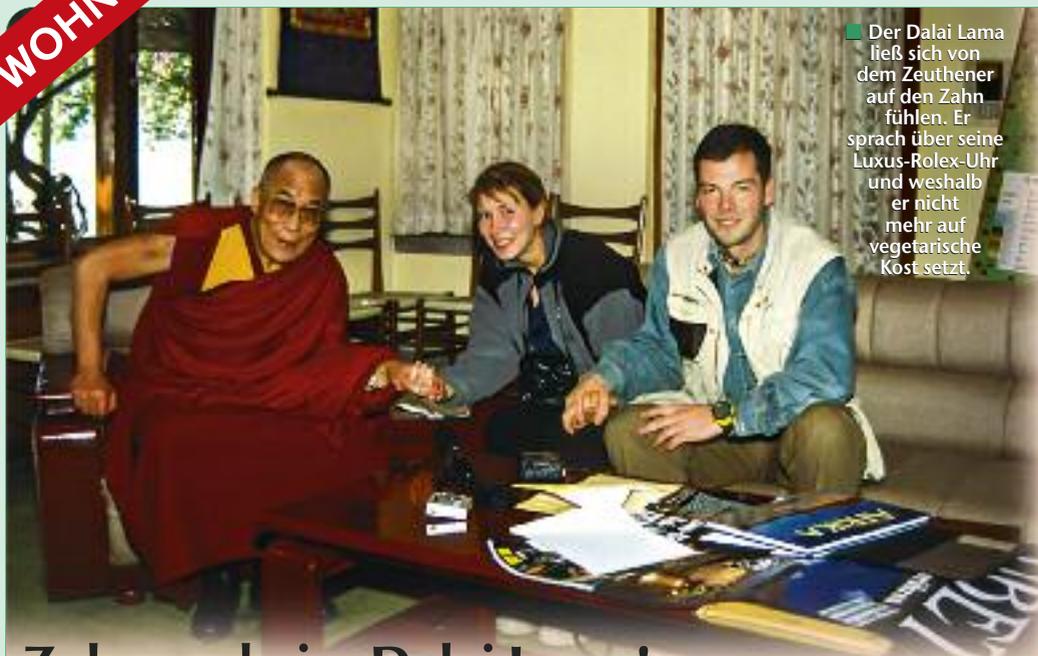
Neben ständiger fachlicher Fortbildung sind eine effiziente Kanzleiführung sowie die aktive Kommunikation sehr erfreulich.

**Steuerberater Dr. Albrecht und Partner GbR**

**Starnberger Straße 10 • 15738 Zeuthen**

**Tel. 03 37 62/79 60 • Fax 03 37 62/7 96 22**

**www.steuerberater-zeuthen.de**



Der Dalai Lama ließ sich von dem Zeuthener auf den Zahn fühlen. Er sprach über seine Luxus-Rolox-Uhr und weshalb er nicht mehr auf vegetarische Kost setzt.

## Zuhause beim Dalai Lama!

**D**er Dalai Lama ist bekannt für sein Lächeln, für die Güte, Bescheidenheit und seinen friedlichen, aber beharrlichen Einsatz für seine Heimat Tibet, das China 1950 gewaltsam und widerrechtlich besetzt hat. Wie passt dazu eine teure Rolox-Uhr?

Dieser Widerspruch stieß Kai-Uwe Küchler sofort auf, als er die seltene Ehre hatte, vom geistigen Oberhaupt der Tibeter in dessen Exil-Residenz im indischen Dharamsala zu einem persönlichen Interview empfangen zu werden.

### Rolox und Fleisch

„Der Dalai Lama bewies viel Humor und entgegnete auf die überraschende Frage, dass die Rolox ein Geschenk ist, das ihm hilft, immer pünktlich zu sein“, erinnert sich der Zeu-

thener an dieses ungewöhnliche Interview. „Mich interessierten damals vor allem private Aspekte“, erläutert er und ergänzt, dass der Friedensnobelpreisträger sein berühmtes Lächeln bei dem Gespräch niemals verlor: „Er gab sogar offen zu, dass er sich vom bisher propagierten vegetarischen Leben entfernt hatte, da seine Blutwerte schlecht waren und die Ärzte ihm rieten, Fleisch zu essen.“

### Tibet-Spezialist

Der heute 48-jährige Bildjournalist Kai-Uwe Küchler ist Autor von 18 hochwertigen großformatigen Bildbänden und gilt als Tibet-Spezialist. Der Zeuthener gehört zu den wenigen, die das von China streng abgeschottete Land mehrmals besuchten. „Insges-

samt war ich zehnmal dort“, verblüfft Kai-Uwe Küchler. Dabei entstanden beeindruckende Fotoreportagen und tiefe Einblicke: „Leider kann man Tibet nur in einer Gruppe mit offizieller Begleitung bereisen. Doch wenn man sich auskennt, alles perfekt vorbereitet und die richtigen Kontakte vor Ort hat, bekommt man Eindrücke, die sich normale Touristen so kaum verschaffen können“, weiß der Zeuthener.

### Geheimnisvolle Pillen

„Ich versuche generell, auf meinen Reisen möglichst unabhängig zu sein.“ Eine der ersten Tibet-Reisen unternahm er mit Ehefrau Ariane Küchler, die seine Reiselust teilt und dies beruflich als Flugbegleiterin weiterführt.

Diese gemeinsame Tibet-Reise war zugleich die abenteuerlichste: „Wir erlebten einen Unfall mit einer Rikscha. Das Rad hatte sich von der Achse gelöst und war Ariane mit der Nabe an den Fuß geprallt. Sie konnte nicht mehr laufen. Ich habe sie also auf dem Rücken getragen. Ich bin in meiner Not mit ihr in eines der vielen Klöster. Wir landeten per Zufall im heiligsten Tempel der Tibeter. Zum Glück sprachen die Mönche dort englisch. Ich bekam für Ariane Kügelchen, die angeblich vom Dalai Lama stammten und hohe Heilwirkung haben sollten. Natürlich waren wir sehr skeptisch, aber was hätten wir machen sollen? Unglaublicherweise waren in zwei Tagen die Schmerzen weg!“

### Plumsklo und keine Dusche

Selbst wenn es keine so spektakulären Zwischenfälle gibt, sind die Reportage-Reisen von Kai-Uwe KÜCHLER mit viel Unbequemlichkeiten verbunden: „Es gibt meist kaum Möglichkeiten zum Duschen, man muss sich mit dem Plumpsklo zufrieden geben und das Essen ist oftmals für unsere Mägen sehr gewöhnungsbedürftig und nicht immer auf

Anhieb bestens verdaubar“, gibt der Zeuthener Einblick.

### Spannung in der Dunkelkammer

Kai-Uwe KÜCHLER war schon früh mit der Leidenschaft für interessante Bilder in Berührung gekommen, denn Vater **Manfred KÜCHLER** war Foto-

graf. „Ich erinnere mich noch immer an die spannenden Momente in der Dunkelkammer, als man wartete, was sich allmählich auf dem Fotopapier bildet.“

Klar, dass der Ostberliner nur darauf wartete, endlich reisen zu können. Die Wende ►



■ Vielfach war Ehefrau Ariane mit in den exotischen Ländern.

■ Kai-Uwe KÜCHLER hat keine Angst vor kleinen Löwen.



■ Der Fotojournalist Kai-Uwe KÜCHLER hat mittlerweile 70 Länder der Welt bereist und 18 Bildbände verfasst.



kam, als Küchler gerade an der Humboldt-Universität sein Studium für Germanistik, Anglistik und Amerikanistik begonnen hatte.

## **Gleich mal nach Amerika**

„Als die Wende kam, habe ich zusammen mit meinem Bruder und zwei Kommilitonen die erste Möglichkeit genutzt, im Rahmen eines Austauschprogramms für ein halbes Jahr in die USA zu gehen. Wir waren mit unserem klapprigen VW-Käfer in Kalifornien, Arizona, New York und haben uns mit Postkarten über Wasser gehalten, an die wir zerkleinerte Bruchstücke der Berliner Mauer in Tütchen angeheftet haben. Alles war neu, ungewohnt faszinierend. Ich war wie ein trockener Schwamm und habe begierig alle neuen Eindrücke aufgesaugt! Leider ging uns schließlich das Geld endgültig aus, so dass wir wieder zurück nach Berlin mussten“, erinnert sich Küchler an die Anfänge. Das Fernweh sollte ihn niemals mehr loslassen. Zurück in der Uni schweiften die Gedanken schon zur nächsten Reise.

## **Reisen als Beruf**

„Es folgten das südliche Afrika, Ostafrika, Patagonien, Ecuador, Nepal und eine Europatour, die nach den Fernreisen eigentlich gar nicht richtig zählte“, blickt Weltenbummler Küchler zurück.

Zuhause erlebte er immer häufiger, dass dort das Interesse an seinen Berichten und den vielen exotischen

Fotos auf großes Interesse stieß. 1993 fiel der Entschluss, das Hobby zum Beruf zu machen, drei Jahre, bevor es Kai-Uwe Küchler schaffte, trotz seiner vielen Reisen doch noch das Studium abzuschließen. Nun ging es nach Nepal und Norwegen.

## **Wildgewordenes Flusspferd**

Mit der Zeit kamen Wüstensafaris im Landrover dazu, es kam zu gefährlichen Momenten bei der Begegnung mit Tieren Afrikas: „Ich hatte mich einer Gruppe Flusspferde genähert, um sie zu fotografieren. Urpötzlich begann der Bulle auf mich loszustürmen. Ich konnte mich gerade noch in letzter Sekunde in den Jeep retten. Anschließend erfuhr ich, dass die Flusspferde als aggressivste und gefährlichste Tiere Afrikas gelten, denen jedes Jahr am meisten Menschen zum Opfer fallen, viel mehr als durch Raubtiere wie Löwen ums Leben kommen“, war Küchler wieder um eine Erkenntnis reicher. In besonderer Erinnerung geblieben ist ihm die Tour durch den Amazonas: „Dabei hatte ich mir eine Malaria eingefangen.“

## **Elfenbeauftragte in Island**

Viel lieber denkt er an ein Interview in Island zurück. „Dort beschäftigt die Regierung wirklich eine ‚Elfenbeauftragte‘, was man sich bei uns gar nicht vorstellen kann, die mich in die Mystik dieses unglaublichen Landes einweihte.“ Insgesamt hat Kai-Uwe Küchler nach

eigenen Angaben 70 Länder vom eiskalten Nordeuropa bis in die heiße Sahara bereist. Meist geschah dies „in Familie“. Das ist heute allerdings schwieriger, denn die beiden Töchter sind mit sechs und neun Jahren im schulpflichtigen Alter, was gemeinsames Reisen auf die Ferien begrenzt.

## **Ein halbes Jahr Vorträge**

Im kalten Winter, von Oktober bis März, ist der Zeuthener in Deutschland, Österreich, der Schweiz, ja sogar in den Niederlanden und Südafrika unterwegs, um seine Multi-Media-Schau vorzuführen. „Dabei werden 600 bis 700 Aufnahmen gezeigt. Ich fahre überall selbst mit meinem VW-Bus und der gesamten Anlage für Projektion und Ton hin. Bei 70 bis 100 Vorträgen kommen viele tausende Kilometer zusammen.“

Dafür sind die Erlebnisse des Zeutheners sehr gefragt. „Es kommen zwischen 100 und 1700 Zuschauer, das hatte ich einmal in einem Kongresszentrum in Ulm.“ Besonderheit ist, dass Kai-Uwe Küchler die Schau generell live kommentiert, um sich ganz individuell auf das jeweilige Publikum einzustellen.

In Zeuthen kann man ihn übrigens einmal im Jahr in der Mehrzweckhalle erleben. Dann gibt es an der Dahme sicher manch spannende Begegnung mit dem Dalai Lama!

Infos: [www.art-adventure.de](http://www.art-adventure.de)  
Tel. 01 72/3 20 73 42

## 20 Jahre MAWV

**D**er Märkische Abwasser- und Wasserzweckverband wurde 1994 gegründet und feiert nun sein 20. Jubiläum.

Zeuthen gehörte vor 20 Jahren mit zu den Gründern des Verbands. Heute ist der MAWV fast im gesamten Landkreis LDS tätig.

### Schöne blaue Donau

Mit **Peter Sczepanski** gibt es seit 2014 einen Verbandsvorsteher mit internationaler Erfahrung. Der gebürtige Nordbrandenburger, der selbst im Verbandsgebiet wohnt, war als studierter Wasserbauer Technischer Direktor der Budapester Kanalisation. Damit war er dafür verantwortlich, dass die Abwässer aus fast zwei Millionen Haushalten und Industriebetrieben so gesäubert wurden, dass sie problemlos in die Donau eingeleitet werden konnten. Zuvor war er in verantwortlicher Position bei den Berliner Wasserbetrieben tätig.

### Weitere Investitionen

Die Anlagen des MAWV für Trink- und Abwasser sind mit modernster Technik ausgestattet. Dies ermöglicht einen zuverlässigen Betrieb. Damit das so bleibt, wird kontinuierlich investiert. Im Wasserwerk Eichwalde, von dem aus Zeuthen versorgt wird, geht es 2014 um die Auswechslung einer Rohwasserleitung vom Brunnen zum Wasserwerk sowie um den Ersatzneubau eines Brunnens. Im Zusam-



■ Peter Sczepanski ist seit Anfang 2014 neuer Verbandsvorsteher des MAWV.

menhang mit Straßenbaumaßnahmen werden vor allem alte Trinkwasserleitungen erneuert, so in der Straße am Höllengrund, An der Kurpromenade, in der Straße am Hochwald sowie im Rosengang und Jasminweg, in der Narzissenallee und Am Fliederbusch. Im Bereich Schmutzwasser wird das provisorische Pumpwerk in der Heinrich Heine Straße abgelöst.

### Bescheide für Altanschließer

In der schon lange schwebenden Frage der Beiträge für Altanschließer ist der MAWV durch den Gesetz-

geber in eine Zwangslage gekommen. „Bisher hatte der Verband den Bürgern zugesichert, die Bearbeitung von Widersprüchen bis zu einer Entscheidung des Oberverwaltungsgerichts Berlin-Brandenburg auszusetzen. Mit der Neufassung des Kommunalabgabengesetzes jedoch hat sich die Rechtslage geändert. Der MAWV hat keine Wahlmöglichkeit und muss die Beiträge von Altanschließern bis Ende 2015 einfordern“, erläutert der stellvertretende Verbandsvorsteher **Otto Ripplinger**. Dafür gibt es noch eine erfreuliche Nachricht: „Wir legen großen Wert darauf, dass die Beiträge trotz allgemeiner Preissteigerung stabil bleiben“, versichert Peter Sczepanski.



■ Mit regelmäßigen Investitionen wird die zuverlässige Trinkwasserversorgung gesichert.

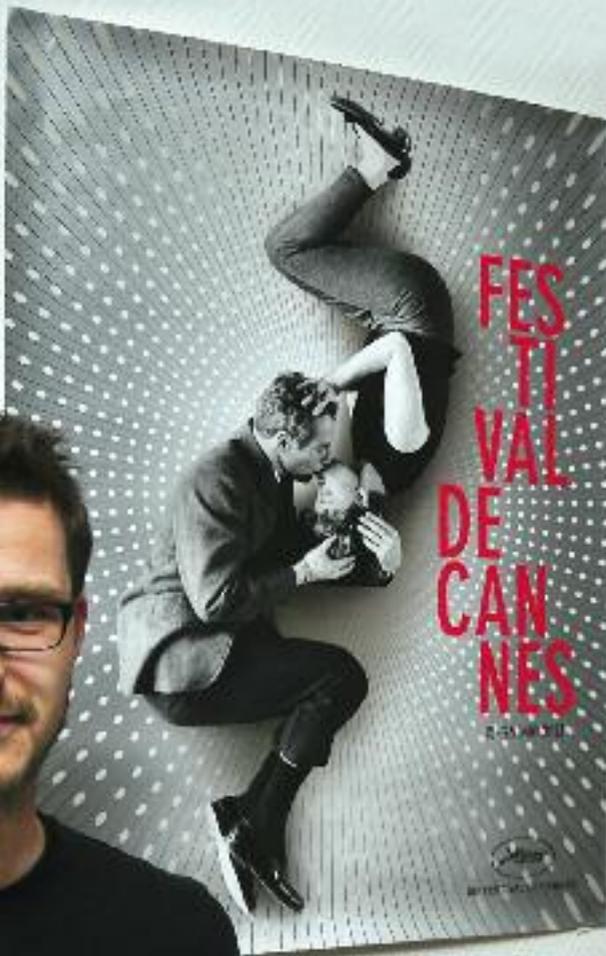
**Märkischer Abwasser- und Wasserzweckverband**  
Köpenicker Straße 25  
15711 Königs Wusterhausen  
Tel. 033 75/2 56 88 23  
Fax 033 75/2 56 88 26  
[www.mawv.de](http://www.mawv.de)

**Bereitschaft DNWAB**  
Tel. 08 00/8 80 70 88

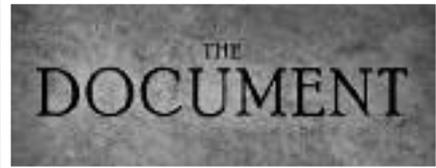
## Atemberaubende Effekte fürs große Kino

**G**roßes Kino braucht atemberaubende Effekte! Ein Zeuthener zaubert Szenen und Landschaften auf die „große Leinwand“, die sonst selbst für teure Hollywood-Blockbuster kaum möglich wären!

**Erik Lehmann** schafft für Filme das Unmögliche. Er sorgt für komplexe Wald- und Felsenlandschaften, modelliert vom Krieg zerstörte Städte oder „baut“ Flugzeuge und Autos, die er anschließend spektakulär explodieren oder in den Fluten versinken lässt. Mit seiner Arbeit ist der 27-Jährige für große Hollywoodproduktionen gefragt, die oftmals im Kino und später auf DVD und im Fernsehen Millionen von Zuschauer weltweit begeistern. Die Palette geht von Kunstfilmen wie



■ Erik Lehmann gestaltet am Computer für internationale Spielfilme Flugzeuge, Autos und sogar komplette Landschaften. Bei seinen eigenen Produktionen setzt er solche digitalen Effekte nur sehr spärlich ein.



■ Mit dem Kurzfilm „The Document“ konnte der Zeuthener sogar beim Festival von Cannes auftreten.

„Cloud Atlas“ bis zu Comic-Adaptionen wie „Iron Man 3“. Erik Lehmann ist trotz junger Jahren bereits ein bekannter Spezialist und erfahrener Routinier in einem Bereich, der zunehmend die Filmstudios erobert. Seine Faszination fürs Medium Film hat er von Vater **Henrik Lehmann** geerbt.

Dessen Filmsammlung mit Streifen „in so ziemlich jedem Genre“ ließ ihn nicht mehr los. Als er dann erste Schritte mit der väterlichen Amateurkamera machen durfte, war es völlig um ihn geschehen.

## Film und Computer

„Wie jeder damals war ich zugleich vom Computer fasziniert. Was lag also näher, als

beides zu verbinden? Die Rechner wurden immer schneller und erschwinglicher. Damit war es möglich, mit häuslichen Mitteln unheimlich viel filmisch zu machen“, beschreibt Erik Lehmann, wie er sich an sein Berufsziel heranarbeitete.

Der Zeuthener, der nach dem Besuch der Miersdorfer „Grundschule am Wald“ in Eichwalde aufs Gymnasium ging und dort Abitur machte, ist vielen Jahrgangskollegen noch mit seiner Kamera vor Augen. Während andere Stift und Block zückten, war Lehmann filmisch für Schulprojekte im Einsatz.

## Zu jung für die Hochschule?

Die Idee, Regie zu studieren, gab er schnell auf, als die Ludwigsburger Filmakademie Baden-Württemberg ihm eine Abfuhr erteilte, weil sie den Abiturienten mit 19 Jahren für

zu jung hielt. „Ich hatte den unbedingten Drang, etwas zu machen und wollte mich nicht von einem Praktikum zum anderen hangeln“, begründet er, weshalb er sich sofort zu einer gewerblichen Lehre im Filmschnitt entschloss.

Dass er sein Handwerk insgesamt beherrscht, bewies er mit seinem Kurzfilm „The Document“, wo er das Buch schrieb, Regie führte und natürlich für Schnitt und Effekte zuständig war. Mit letzteren ist er nun für internationale Produktionen im Einsatz.

## Digitaler Bildhauer

Denn Erik Lehmann hat sich darauf spezialisiert, als „digitaler Bildhauer“ Szenen möglich zu machen, die ansonsten die Budgets erheblich aufblähen würden oder gar nicht möglich wären: „Ich erschaffe am Bildschirm Körper, Gegenstände, eben alles, was in ▶

bestimmten Szenen oder im ganzen Film gebraucht wird“, beschreibt der Zeuthener seine ungewöhnliche Aufgabe.

## Anzug für „Iron Man“

Besonders stolz ist er darauf, für „Iron Man 3“ am neuen Metallanzug des Superhelden am Bildschirm „mitgeschneidert“ zu haben. In „Cloud Atlas“ hat er das Flugzeug modelliert, in dem **Tom Hanks** sitzt und es in der Luft explodieren lassen. Für **Halle Berry** hat er in dem Film den grünen VW Käfer nachgebaut, mit dem sie in einen Fluss stürzt.

## Unsichtbare Arbeit?

Zu den Filmen, für die er tätig war, gehören „Vorstadtkrokodile 3“, „X-Men: First Class“ und mehrere Episoden der TV-Serie „Borgia“.

Er entwarf für „Die Reise zur geheimnisvollen Insel“, hat bei „Hänsel und Gretel: Hexenjäger“ und „After Earth“ mitgewirkt, „Star Trek Into Darkness“ seinen künstlerischen Stempel aufgedrückt. „Das Ziel ist, dass die Effekte so perfekt sind, dass sie die Zuschauer gar nicht

bemerken“, sagt er. Während also andere gerade in der Filmbranche darauf erpicht sind, vom Publikum wahrgenommen zu werden, hat Lehmann gewonnen, wenn er „unsichtbar“ ist.

## Traum vom eigenen Spielfilm

Verständlich, dass da die Lust, wahrgenommen zu werden, steigt. Ob er das bereits mit seinem Erstlingsfilm „The Document“ schafft? Immerhin war der Film in der Short Film Corner auf dem Festival in Cannes. Mit 15 Minuten soll „Stranger“, das nächste eigene Filmprojekt, bereits doppelt so lang werden.

„Danach müsste es allmählich an einen Spielfilm mit normaler Länge gehen“, beschreibt der Zeuthener seine Hoffnung. In den eigenen Arbeiten geht er übrigens ganz klassisch ans Werk: „Da gibt es kaum Effekte aus dem Computer“, zeigt Erik Lehmann, dass er Sinn für Abwechslung hat.

## Kinderbett und Herd

Das gilt nicht für jeden Lebensbereich. Obwohl er beruflich viel unterwegs ist und oftmals in den wichti-

gen Filmmetropolen der Welt arbeitet, liebt er privat ebenfalls das Reisen. Mit dabei ist dann sehr oft die angehende Rechtsanwältin **Beatrice Henße**.

Ob die Reiselust unvermindert weiter gehen kann, ist eher zweifelhaft, denn die Familiengründung mit einem sehr heiß-ersehten Töchterchen steht kurz bevor. Die Vorbereitungen laufen bereits auf Hochtouren, Babyausstattung und Kinderbettchen sind vorhanden. Dazu kommt der Beruf, so dass die 26-Jährige wohl eher auf das zweite Hobby von Papi Erik Lehmann zurückgreifen wird: „Ich koche sehr gerne, am liebsten asiatisch“, macht er Lust. „Das habe ich ebenfalls von meinem Vater, denn der war Koch!“ Nun muss die angehende Mutti stark hoffen, dass Henrik Lehmann nicht weitere Gene an seinen Sohn weitergab und dieser dann ebenso wie der Vater ins ferne Kanada auswandert, während die Familie hier bleibt!

Infos: [www.eriklehmann.com](http://www.eriklehmann.com)  
Tel. 01 76/62 98 55 38



## Professionelle Hausverwaltung

**Jan Kretzschmar** ist Immobilienexperte und bereits seit 1998 in der Region Berlin-Brandenburg tätig. Schwerpunkt ist die Verwaltung von Miethäusern und Betreuung von Wohnungseigentümergeinschaften. Zudem vermittelt er Ferienwohnungen und Monteursunterkünfte. „Eine professionelle Hausverwaltung nimmt die ganze Alltagsarbeit im Umgang mit den Mietern bis hin zu den Betriebskostenabrechnungen ab“, so der Bankkaufmann, Immobilienfachwirt und Sachverständige für Immobilienbewertung. Die Mitgliedschaft im Fachverband VDIV unterstreicht die Kompetenz und Qualität seiner Arbeit.

zeuCon | liegenschaften • Haus- & Grundstücksverwaltung

Schillerstraße 35 • 15738 Zeuthen • Tel. 03 37 62/8 14 04 • Fax 03 37 62/8 14 05 • [www.zeucon.de](http://www.zeucon.de)

## Neue Ideen für Hof und Garten

**D**ie Miersdorfer „Gärtnerei am Höllengrund“ überrascht nach Abschluss der Straßenbauarbeiten mit einem ganz neuen, einladend gestalteten Eingangsbereich.

Der überzeugt mit einer perfekt gemauerten viertelrunden Klinkertreppe sowie einem geschwungenen barrierefreien Betonsteinweg, der zugleich um eines der neuangelegten Beete herumführt. Hier lohnt es zu stop-



■ Karin Nasdal und Thomas Nasdal beeindruckt mit ihrem neuen attraktiven Eingangsbereich.

pen und die beeindruckende Ganzjahresbepflanzung zu bewundern. „Auf rund 4 000 Quadratmeter vor und hinter dem Haus wachsen über 100 Kräuterarten sowie mehr als 1 000 mehrjährige Pflanzensorten, vor allem Stauden und Gehölze. Hinzu kommen je nach Saison Primeln, Sommerpflanzen oder Heidekraut“, lädt Gartenchefin **Karin Nasdal** ein. Der neue Eingangsbereich ist zugleich die Visitenkarte von Baufachmann **Thomas Nasdal**. Er ist ein Spezialist für ungewöhnliche und individuelle Lösungen sowie komplizierte Klinkerarbeiten. Er sorgt für runde Treppen, lotrechte Zaunpfähle, Sockel, Schornsteine oder Kellerhalse. Sein Meisterbetrieb ist zudem bewährt, wenn es um Neu-, Um- und Anbauten geht.

**Bauunternehmung Thomas Nasdal**  
Gärtnerei am Höllengrund  
Dorfstraße 18 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 02 74  
[www.nasdal-bau.de](http://www.nasdal-bau.de)  
[www.gaertnerei-am-hoellengrund.de](http://www.gaertnerei-am-hoellengrund.de)

## Katasterdaten und Vermessung



Zum erweiterten Service der Öffentlich bestellten Vermessungsingenieure **Christine Umpfenbach** und **Gerhard Jursa** gehört, dass sie jetzt

Auskünfte erteilen können, die man früher nur im Katasteramt in Lübben bekam. Dazu gehören Flurkartenauszüge, Luftbilder oder Bodenrichtwerte. Über eine einheitliche Schnittstelle können sie über das Internet auf Daten des Liegenschaftskatasters zugreifen. Dieses Verfahren spart Verwaltung, Wirtschaft und Privatinteressenten Zeit und Wege. Selbstverständlich sind sie wie bisher zuverlässiger Anlaufpunkt für Vermessungen vor, während und nach dem Bau, zur Grenzbestimmung und Bildung neuer Grundstücke sowie bei Verkauf und Vererbung.

**Vermessungsbüro Jursa & Umpfenbach**  
Miersdorfer Chaussee 11-12 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/4 18 73 • [www.ju-vermessung.de](http://www.ju-vermessung.de)

## Container, Abriss und Beräumung

**Andreas Marx** kümmert sich seit rund 20 Jahren um Abriss- und Erdarbeiten. Er trägt mit seinem Team Gebäude komplett oder teilweise ab. Das Altmaterial wird dann ordnungsgemäß sortiert und entsorgt. Bagger, Radlader, Kipper und Container sind außerdem für diverse Erdarbeiten im Einsatz. Das Team sorgt für Baugruben und Kabelschächte, fährt Kies, Mörtel, Erde und Steine, entrümpelt Schuppen und Keller, übernimmt Ofenabriss, Stemmarbeiten und Zaundemontage. Zudem werden große und kleine Leihcontainer bereitgestellt.

**Containerdienst Fa. Andreas Marx**  
Fontaneallee 21 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 06 60 • Tel. 01 71/8 12 27 04  
[www.abrissmarx.de](http://www.abrissmarx.de)



## Bessere Finanzierung ohne Zusatzkosten

**D**erzeit wird das Zinsniveau aufgrund der Euro-Situation künstlich niedrig gehalten. Das kommt jedem, der an Hausbau oder Umfinanzierung denkt, sehr entgegen.

Aber es gibt Anzeichen, dass das nicht so bleiben wird und die Zinsen wieder anziehen. „Wer in den nächsten vier Jahren eine fällige Finanzierung hat, der sollte sich jetzt



■ Baugeldspezialist Jörg Kintzel nutzt Zinsunterschiede, um Finanzierungen zu optimieren.

den aktuell unschlagbar günstigen Zins sichern“, lautet der Rat vom unabhängigen Baugeldspezialisten **Jörg Kintzel**.

Schließlich liegt der durchschnittliche Wert der letzten 30 Jahre bei rund sieben Prozent, während derzeit durchaus eine Zwei vor dem Komma stehen kann.

Der gelernte Bankkaufmann und Bankfachwirt aus dem nahen Blankenfelde-Mahlow kennt den Markt seit vielen Jahren und rät, bei Finanzierungen immer Alternativangebote einzuholen. Er weiß, was man machen muss, um günstige Pakete zu erhalten.

„Bei meiner Beratung fällt kein Honorar an, die Bezahlung erfolgt ausschließlich durch die Kreditinstitute“, macht er auf einen weiteren Vorteil aufmerksam.

**Baufinanzierungen u. v. m. Jörg Kintzel**  
August Bebel Straße 78 • 15827 Blankenfelde  
Tel. & Fax 033 79/32 04 59 • Tel. 01 77/5 75 42 37  
[www.baufinanzierungen-uvvm.de](http://www.baufinanzierungen-uvvm.de)  
[www.hypofact.de](http://www.hypofact.de)

## Perfekt gepflastert



Theorie und Praxis liegen gerade beim Pflastern oft weit auseinander. Der Stolz auf das eigene Werk wird mitunter schnell

von Spurrinnen in der Einfahrt und von Pfützen auf Wegen getrübt, die bestenfalls ein Badeparadies für Spatzen abgeben. Diplom-Ingenieur **Uwe Koch** und sein Team sorgen mit ihrer langjährigen Erfahrung für den fachmännischen Unterbau und das richtige Gefälle. So entstehen perfekt gepflasterte Einfahrten, attraktive Wege, Steintreppen am Haus, Autoabstellflächen, haltbare Terrassen und schöne Sitzecken aus Naturstein, Klinker oder Betonstein. Zuverlässigkeit, Pünktlichkeit und Mitdenken im Interesse der Auftraggeber zeichnen den Betrieb aus.

**Uwe Koch Garten- und Landschaftsbau**  
Straße der Freiheit 40 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/8 29 07 • Tel. 01 73/5 23 05 14  
E-Mail: [uwekoch-galabau@t-online.de](mailto:uwekoch-galabau@t-online.de)

## Frühzeitig zum Anwalt

Rechtsanwältin **Dorén Krauskopf** kann dieses Jahr das runde zehnte Jubiläum ihrer Kanzlei in Zeuthen feiern. Sie hilft vor allem in den Bereichen Arbeits-, Sozial-, Familien-, Miet- und Verkehrsrecht. Ihr Rat an die Leser ist, frühzeitig bei sich abzeichnenden Problemen rechtliche Beratung in Anspruch zu nehmen. „Der Einsatz früher anwaltlicher Hilfe bereits in Antragsverfahren vermeidet Fehler. Somit ist eine schnellere Durchsetzung von Rechten möglich“, so ihr Tipp. Schließlich ist die Rechtslage heute sehr vielfältig und für den Laien oft undurchschaubar. Sie kann in ihrer zehnjährigen Tätigkeit auf zahlreiche Erfolge bei Verwaltungsverfahren verweisen, als es etwa um die Festsetzung von Erwerbsunfähigkeitsrenten ging. Zudem ist sie gefragt, wenn Krankenversicherungen bei ihren Entscheidungen nicht im Sinne der Versicherten handeln.



**Rechtsanwältin Dorén Krauskopf**  
Dorfstraße 14 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/2 13 38 • [www.anwalt.de/krauskopf](http://www.anwalt.de/krauskopf)

## Rote Karte für lästige Insekten

**D**ass uns dieses Jahr der Winter weitgehend erspart geblieben ist, war ja ganz schön. Allerdings ist nun zu befürchten, dass es besonders viele Insekten wie Mücken, Fliegen, Wespen oder Spinnen geben wird, die man nicht unbedingt im Haus haben möchte.

Die Alternative zu „chemischer Keule“ oder schlafen bei geschlossenem Fenster sind licht- und luftdurchlässige Insektenschutzgitter. **Michael Kusche** sorgt seit 2001 bei Gaststättenküchen, Hotelzimmern und Privathaushalten für Schutz vor lästigen Störenfriedern.

„Unser Spitzenprodukt ist ein weltweit einzigartiges

und patentiertes Insektenschutzgewebe, das fast unsichtbar ist und den Luftaustausch nicht behindert“, informiert er.



■ Michael Kusche weiß, wie man lästige Insekten aussperrt, ohne sich selbst einzusperren!

Sein Angebot: „Ich komme kostenfrei zur Beratung.“ Je nach individuellem Wunsch gibt es Lösungen vom einfachen Spannrahmen vor dem Fenster bis zu speziellen Türen. Dabei kommen Materialien in vielen Farben zum Einsatz. „Der Rahmen wird von mir exakt ausgemessen und dann millimetergenau auf CNC-gesteuerten Maschinen zugeschnitten. Durch diese hochwertige Fertigung können wir eine lange Garantie von fünf Jahren geben“, erläutert er.

**Insektenschutz nach Maß**  
**Michael Kusche**  
 Straße am Höllengrund 47  
 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/22 43 01

## Grünflächen, Pflaster und Zaunbau

**W**enn das Haus fertig ist, fehlt zum vollen Glück meist noch das schön gestaltete Umfeld.

Was hier an Arbeit anfällt, ist allerdings nicht zu unter-

schätzen. Erfahrung ist dabei sehr wichtig, denn der Garten entwickelt sich erst mit den Jahren. Der Garten- und Landschaftsbaubetrieb von **Torsten Braun** kümmert

sich um die komplette Außenanlage. Grünflächen, Rollrasen, Hecken, Regenentwässerung, Einfahrt inklusive Pflasterarbeiten, Natursteinwege, Zaunbau, Terrasse, Pool und Gartenteich werden so angelegt, dass sie nach Jahren immer noch Freude machen. Weiterer Schwerpunkt sind Baumfällarbeiten. Seilkletterspezialisten ermöglichen dies selbst an problematischen Standorten.

**Eichwalder Baumdienst**  
**Torsten Braun**  
 Garten- und Landschaftsbau  
 Schillerstraße 55  
 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 24 19  
 Fax 03 37 62/7 24 21  
[www.baumdienst-braun.de](http://www.baumdienst-braun.de)



■ Das Team von Torsten Braun übernimmt die Gestaltung von Außenanlagen und hat mit Baumfällarbeiten viel Erfahrung.

## Präsidenten-Empfang in Ungarn

**D**er Wissenschaftskern um den Zeuthener See rückt immer mehr ins internationale Bewusstsein. Neben DESY ist es die TH Wildau, die hier eine federführende Rolle einnimmt. Ihr Präsident wurde nun für sein internationales völkerverbindendes Engagement von seinem früheren Heimatland Ungarn hochkarätig ausgezeichnet!

TH-Präsident Professor László Ungvári hat seit Amtsantritt auf eine internationale Ausrichtung der jungen Studieneinrichtung geachtet. Das hat sich vielfach „gelohnt“.

Die TH Wildau kann heute auf hohes internationales Renommee und Kooperationen mit Hochschulen in vielen Ländern verweisen. Umso mehr freute den ungarischstämmigen Präsidenten, dass er mit dem höchsten Orden für „Auslandsungarn“ überrascht wurde.

János Áder, der junge Präsident seines früheren Heimatlands, hatte ihn außerdem zu einem Empfang eingeladen. Da konnte man sich mal so richtig von Präsident zu Präsident unterhalten. Ob der Bericht im ungarischen Fernsehen denn alle Details verriet? Wohl kaum, sicher hatten die beiden Präsidenten manchen privaten Scherz auf den Lippen!

Jedenfalls konnte TH-Präsident Professor László Ungvári nun mit gutem Gefühl seine Einladung an den „Kollegen“ aussprechen, denn endlich hat

„seine“ TH Wildau nach 22 Jahren eine „richtige“ Adresse bekommen. Nachdem Wildau entsprechend dem lange gehegten Wunsch des TH-Präsidenten zur Stadt erhoben wurde, bekam das zeitgleich attraktiv-gestaltete TH-Umfeld „als Krönung“ die ersehnten „richtigen Straßennamen“. Somit ist die TH am „Hochschulring 1“ zu finden, statt wie bisher mit Hinweis auf Hallenbezeichnungen in der „Bahnhofstraße“.

### Lokomotive für die Wissenschaft

Die ziemlich einzigartigen Adress-Probleme gingen auf die höchst ungewöhnliche Anfangsgeschichte der TH Wildau zurück. Sie dürfte so ziemlich die einzige moderne Technische Hochschule sein, die auf den „Trümmern“ einer Industriebranche entstand.

Ursprünglich wurden in Zeuthens Nachbarort auf einem Riesen-Areal zukunftsweisende Lokomotiven, dann Rüstungsgüter und schließlich

Bearbeitungsmaschinen für den Maschinenbau wie zum Beispiel für Walzwerke in der damaligen Sowjetunion produziert. Davon übrig geblieben ist die Fertigung von riesigen Motorenteilen für gigantische Schiffsdiesel. Die TH hat sich zur Erinnerung an die „alten Zeiten“ eine historische Lokomotive auf den Campus gestellt,

■ TH-Präsident Professor László Ungvári wurde mit dem höchsten ungarischen Orden ausgezeichnet.





■ Im Sommer 2013 konnte der neue Campusplatz eröffnet werden. Nun hat die TH Wildau endlich eine „richtige“ Adresse.

**Neue Perspektiven**



■ Der neue Hörsaal lädt in eine freundlich-helle Atmosphäre ein.

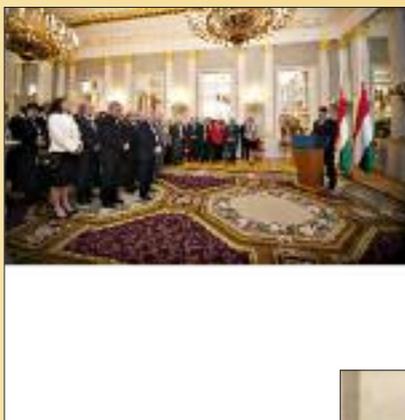
schließlich knüpft sie als Lokomotive für moderne welt-offene Bildung und Forschung daran an!

**Grüner Campus**

Als auf dem Areal 3 800 Personen, darunter 500 Auszubildende, arbeiteten, war es leicht hinzufinden. Das weit-hin hörbare Dröhnen des schweren Gegenschlaghammers und der Rauch aus den Schloten der Fabrikanlagen wiesen überdeutlich den Weg. Heute wird dagegen auf dem „Grünen Campus“ meist „flüsterleise“ gearbeitet, gedacht und geforscht. Abgasschwaden wird man vergeblich suchen. Nun kommen hier Studenten, Dozenten und Wissenschaftler aus der ganzen Welt zusammen. Allerdings, wer die Adresse per Navigationssystem oder Internet suchte, tat sich bisher schwer. Denn wenn Forscher-gehirne „rauchen“ und Studenten über Aufgaben „brüten“, bildet das keine weit sichtbaren Rauchzeichen wie früher die Industrieanlage!

**Neue Ära**

2013 hat sich noch viel mehr getan. So konnte die Hoch-



■ Präsidenten unter sich: TH Präsident Professor László Ungvári war Gast beim ungarischen Präsidenten János Áder. Der Empfang wurde vom Fernsehen übertragen.

schule feiern, dass eine weitere frühere Produktionshalle mit einem modernen in freundlichem Grün gehaltenen Hörsaal und ein Neubau die bisherige Entwicklung abrundeten. In den Häusern 16 und 17 gibt es außerdem Fachräume, die das Arbeiten weiter verbessern.

Bezeichnend für die herausragende Stellung war, dass die Landesregierung mit dem damaligen Finanzminister



Dr. Helmuth Markov und der Wissenschaftsministerin Professor Sabine Kunst gleich zwei Kabinettsmitglieder zur feierlichen Schlüsselübergabe am 11. September 2013 entsandte. ►

## Studentenclub und Kita

Als nächstes Projekt soll nun das bisherige Haus 19 zu einem Treffpunkt für das universitäre Leben ausgebaut werden, in dem unter anderem der Studentenclub seine Bleibe finden wird. Zudem soll dort eine hochschuleigene Kita Platz finden. „Was uns noch fehlt, ist Wohnraum für Studenten. Dazu hoffen wir, dass das Studentenwerk seine Ankündigung wahr macht und eine Baulücke auf dem Gelände für einen Neubau nutzt. Außerdem bauen wir auf einen privaten Investor. Wir haben momentan über 800 fehlende Wohnheimplätze. Zeuthen und Wildau haben keine Leerstände. Einige Studenten weichen auf Königs Wusterhausen aus, die meisten versuchen notgedrungen, in Berlin unterzukommen. Dabei täte deren Kaufkraft der Region sehr gut“, so TH-Präsident Ungvári zum Problem.

## Rekord-Einnahmen

Wie gut sich die TH Wildau entwickelt hat, zeigt der Blick in die Statistiken. „Wir konnten über neun Millionen Euro an Drittmitteln für Forschung einwerben, das ist ein neuer Rekord!“, freut sich der TH-Präsident. Ganz besonders glücklich ist er über den Vertrag mit dem Land Brandenburg: „Normalerweise ist man als Hochschule immer von den jährlichen Mittelzuweisungen abhängig, deren Höhe je nach Konjunkturlage und anderen Faktoren schwan-

ken kann. Durch den Hochschulvertrag mit dem Land haben wir nun für fünf Jahre Planungssicherheit. Damit kann man viel gezielter und effizienter arbeiten“, so Ungvári. Man darf ihm durchaus abnehmen, dass er das genau ausrechnen kann, schließlich ist er Statistiker.

## Visionäre Weichenstellung

Lehre und Forschung finden heute im weltweiten Komplex statt. Als gebürtiger Ungar, der im damals sowjetischen Leningrad studierte bevor er seine wissenschaftliche Karriere in Deutschland weiterführte, hat TH-Präsident Professor László Ungvári dies zu einer Zeit bereits vorgelebt, als man gerade in Europa noch in engeren Grenzen dachte. Umso vorausschauender und mutig war es, dass er sich von Anfang an mit viel persönlichem Engagement für eine weltweite Einbindung der jungen Hochschule stark machte. Mittlerweile hat die Dahmeregion gerade durch diese Einrichtung einen internationalen Ruf.

## Weltweite Einbindung

Die TH Wildau arbeitet heute mit vielen Hochschulen in Deutschland, Europa und in Asien zusammen. Dazu gehören Länder der früheren Sowjetunion, aufstrebende arabische Emirate und sogar das riesige China. Nunmehr geht der Blick zusätzlich nach Afrika. So ist die TH eine Kooperation mit der Universität in der kenianischen Stadt Nyeri eingegangen.

## Präsidenten unter sich

Die Tatsache, dass der TH-Präsident längst seinen ungarischen Pass gegen die deutsche Staatsbürgerschaft eingetauscht hat, schließlich hat er hier seine Familie gegründet, hielt ihn natürlich niemals davon ab, Kontakte in die „ehemalige Heimat“ zu pflegen. Dazu gehören Partnerschaften mit der Universität in Budapest und nun in Eger. „Die Hochschule Eger hat ihren Sitz im ehemaligen Bischofspalais, was fast so ungewöhnlich ist, wie bei uns“, schmunzelt Professor László Ungvári. Nur mit dem Unterschied, dass es in Eger den weltberühmten und sagenumwobenen Rotwein „Egri Bikavér“ gibt, da hat die Dahmeregion noch Nachholbedarf. Jedenfalls hat sich in Ungarn das weltweite und immer verbindende Engagement des stets verbindlichen Hochschulpräsidenten endlich bis in höchste Kreise herumgesprochen, wovon die Auszeichnung und der „kollegiale“ Empfang beim ungarischen Staatspräsidenten János Áder zeugen. Schade nur, dass unter den über 17 Prozent ausländischen Studenten nur wenige Ungarn sind, aber mit der angestrebten weiteren Internationalisierung wird sich das bestimmt ändern!

**Technische Hochschule  
Wildau (FH)  
Hochschulring 1  
15745 Wildau  
Tel. 033 75/50 81 01  
www.th-wildau.de**

## Computer und Schlafprobleme

**B**eim **Seniorenseninar** schläft keiner ein, doch wie wirkt sich die zweimal jährliche Zeitumstellung auf unser Schlafverhalten aus?

Das ist eines der spannenden Themen, die diesmal im Fokus stehen. Damit wird sich **Dr. Alexander Blau** vom Schlaflabor der Charité am 4. April 2014 beschäftigen. Vorher machte **Professor Jürgen Kloosterhuis** als Direktor vom „Geheimen Staatsarchiv“ auf „Driesens Pelz und Bellings Mantel“ aufmerksam.

Am 11. April hilft der Ex-TH Wildau **Professor Bernd Hentschel**, das indische Rajasthan zu entdecken. Am 25. April erfahren wir

aus erster Hand, wie es mit „Stilllegung und Rückbau des KKW Rheinsberg“ voran geht. **Professor Dieter Herrmann** geht als früherer Direktor der Archenhold-Sternwarte und Mitglied der Leibniz-Sozietät der Frage nach, inwieweit Astronomen „als Zeichner und Maler“ wirken.

Am 16. Mai entführt uns **Lina Gebhardt** ins nahe gelegene „Herrenhaus Schulzendorf“. Am 23. Mai zeigt **Professor Thomas Naumann** mit „Brecht und Bibel“, dass man bei den Naturwissenschaftlern von DESY breite Interessen hat.

Am 13. Juni gibt der frühere TH Wildau **Professor Bernd**

**Hentschel** einen Einblick ins kalte Alaska. Am 20. Juni lädt **Dr. Claudia Tutsch** zu „Schloss Friedrichstein und die Grafen von Dönhoff“ ein. Mit einem Höhepunkt schließt diese Vortragsreihe dann zum 27. Juni 2014 ab: Dort eröffnet **Hadwig Dorsch** vom Technikmuseum einen Blick auf **Konrad Zuse** als „Erfinder des ersten Computers.“

**Die Vorträge finden im großen Hörsaal A001 in der Halle 14 statt und beginnen um 15 Uhr. Eintritt ist frei.**

**Seniorenseninar der TH Wildau  
Hochschulring 1 • 15745 Wildau  
Tel. 0 33 75/50 85 98  
[www.th-wildau.de/  
weiterbildung/senioren.html](http://www.th-wildau.de/weiterbildung/senioren.html)**

## 10 Jahre Malschule



Es ist schon wieder zehn Jahre her, seit **Kerstin Hemmerling** im Sommer 2004 die „Malschule am See“

eröffnet hat. Seither haben hier sehr viele Kinder ihre Talente entwickeln können. Kerstin Hemmerling setzt auf Spaß beim praktischen Ausprobieren und lässt viel Freiraum für Kreativität. Zugleich regt sie die Fantasie der Kinder in den altersgerecht zusammengesetzten Gruppen an. Schritt für Schritt führt sie in unterschiedliche Techniken und Materialien von Acryl, Aquarell und Kreide bis hin zu Collagen und Spachteltechnik ein. Die farbenfrohen Bilder eignen sich ebenso wie die Landschaftsmotive oder Porträts hervorragend als Geschenke.

**Malschule am See • Kerstin Hemmerling  
Seestraße 72 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 09 96  
E-Mail: [kerstin.hemmerling@t-online.de](mailto:kerstin.hemmerling@t-online.de)**



## LRS? Dyskalkulie?

Bei Schulkindern, die ständig Buchstabenfolgen verwechseln und Texte mehr raten als lesen, liegt häufig eine Lese- und Rechtschreibschwierigkeit, kurz LRS, vor. „Ohne professionelle Unterstützung ist dann schnell der Schulerfolg gefährdet“, erläutert **Dr. Simone Hesse**. Sie verfügt über 15 Jahre Erfahrung in der qualifizierten LRS-Therapie und hat ein bewährtes Team an ihrer Seite, das durch Spezialisten für Rechenschwäche verstärkt wird. Seit Mitte 2013 wird zusätzlich Englisch für Legastheniker angeboten.

**SchreibHaus • Lese-Rechtschreib-Praxis  
Schulzendorfer Straße 1 • 15732 Eichwalde  
Tel. 030/70 76 14 52  
[www.schreibhaus-online.de](http://www.schreibhaus-online.de)**

## Zeuthens Jugend hart am Wind!



**S**egeln will gelernt sein, das weiß jeder, der schon mal aus dem Stand heraus versucht hat, mit viel Tuch gegen Wind und Wellen zu kämpfen. Mit am besten lernen kann man dies offenbar beim traditionsreichen Zeuthener Yachtclub.

Der langjährige Vereinsvorsitzende **Sigfried Stahn**, 69, und sein Stellvertreter **Sirko Rutz**, 43, der zugleich Jugendwart ist, haben dies nun bereits zum dritten Mal aus berufener Hand schriftlich erhalten. Dafür sorgte der Dachverband der Segler in der Bundesrepublik.

### Deutschlandweit an der Spitze

„Der untersucht seit 2007 alle zwei Jahre welche Vereine herausragende Ausbildung anbieten. Die erste Möglich-

keit 2007 hatten wir leider verschlafen. Seit 2009 stellen wir uns regelmäßig diesem Test und haben seither immer die Auszeichnung erhalten. Im Verband sind insgesamt 1200 Vereine organisiert. 2013 wurden davon nur 57 für den hohen Stand der Ausbildung geehrt“, berichtet Stahn.

Anlass für das immense Engagement der Segler um den Nachwuchs bildete der Blick ins Vereinsleben. „Ich merkte irgendwann, dass viele Mitglieder mit mir im Verein alt geworden sind, die Jugend aber einfach fehlte. Zudem haben wir bei den 20- bis 30-Jährigen einen großen Mangel“, so der Vorsitzende.

### Mit Boot in die Schule

Angeregt von einer Aktion des Landessportbunds beschloss

die 150 Mitglieder starke Seglergemeinschaft neue Wege zu gehen, um wieder buntes Leben ins reizvolle Bootshaus in der Niederlausitzstraße zu bringen. „Wir fragten uns, wie wir Jugendliche für den Wassersport interessieren könnten. Schließlich gibt es in der Region viele Vereine mit diversen Sportarten, da ist die Konkurrenz groß“, so Sirko Rutz.

Also packten die Segler kurzerhand eines der kleinen Opti-Anfängerboote und machten sich auf zur „Grundschule am Wald“, um dort für das tolle Hobby, das sich so ideal am Zeuthener See ausüben lässt, zu werben. Parallel ließen sich drei Aktive aus dem Verein zum Trainer ausbilden. Das Ergebnis der

Bemühungen konnte sich sehen lassen: Aus einer Segel-Arbeitsgemeinschaft mit der Schule konnte sich der über hundert Jahre alte Verein tatsächlich verjüngen. Nun sind 26 Jugendliche aktiv. Zum Segelspaß kam das Gemeinschaftserlebnis: „Dazu wurden die Jugendräume mit Unterstützung der Gemeinde erneuert!“ Besonders erfreut waren die Vereinsmanager darüber, dass sich das Interesse am Wassersport bei Jungs und Mädchen die Waage hält.

## 70 Vereinsboote

Wer in dem Verein segeln lernen möchte, kann also auf eine hochqualifizierte Ausbildung bauen und weiß sich der Unterstützung durch die „Alt-vorderen“ sicher. So begeistert der Verein mit erträglichen Beiträgen und einer guten Ausstattung. Für Anfänger stehen an die 70 Übungsboote in unterschiedlichen Klassen zur Verfügung. „Damit kann man segeln lernen ohne erst mal groß Geld ausgeben zu müssen“, beschreibt Sigfried Stahn.

## Regatta seit 1935

Der Vereinschef beim Yachtclub Zeuthen ist übrigens



■ Vereinsvorsitzender Sigfried Stahn weiß die Unterstützung des Vereins durch die Gemeinde und Bürgermeisterin Beate Burgschweiger zu schätzen.

einer der wenigen, der mit Segeln kaum etwas am Hut hat. Er begann Wassersport mit Rudern und überlässt seit fast 20 Jahren den Kampf mit Wind und Wellen der Motor-kraft seiner Elfmeter-Yacht. Die wird bei Regatten, die der

Verein zweimal im Jahr auf dem Zeuthener See ausrichtet, als Begleitschiff eingesetzt und nützt damit auf seine Weise dem Segelsport.

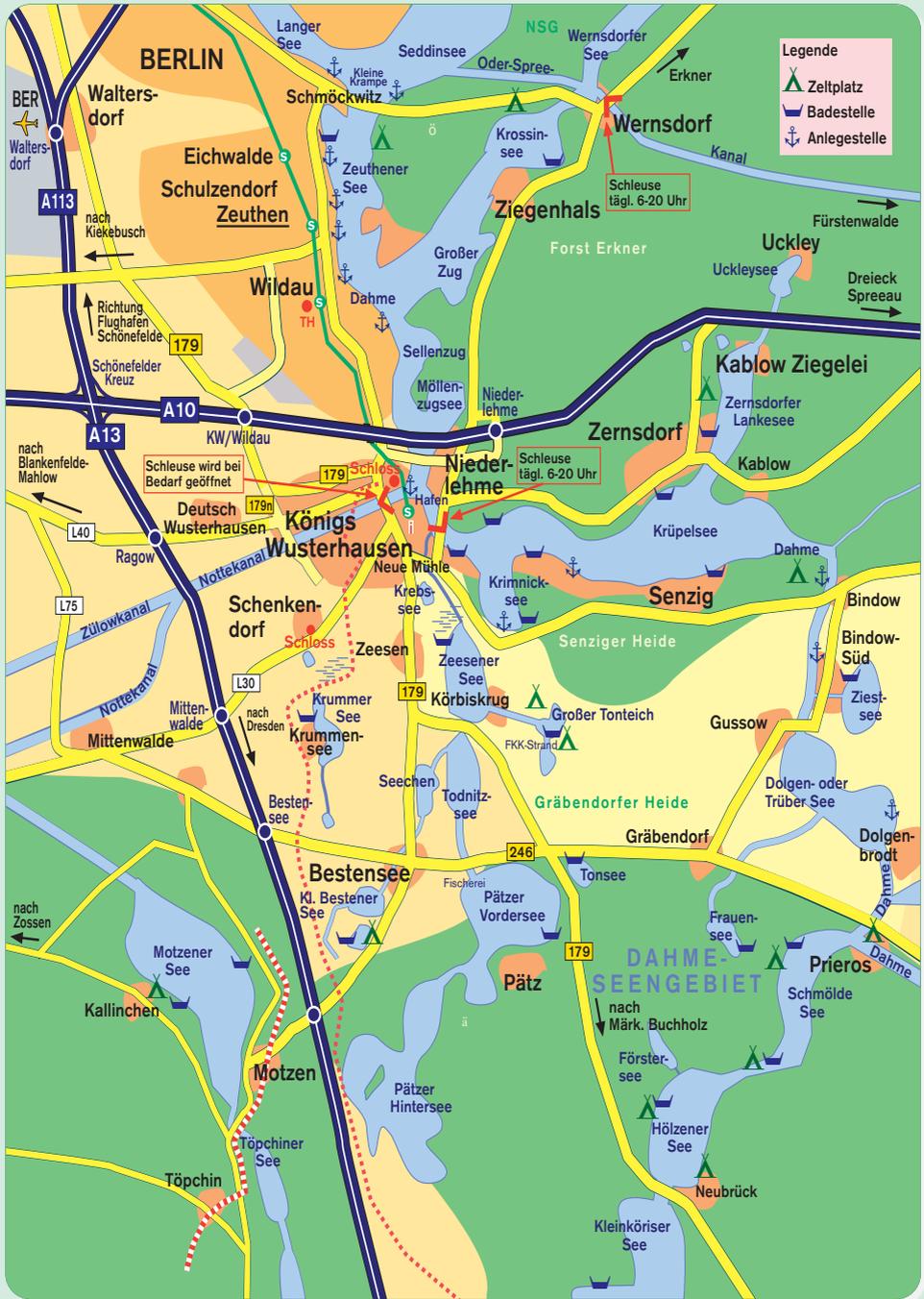
Bekannteste Veranstaltung ist die „Zeuthener Woche“, die seit 1935, also nunmehr fast 80 Jahren, im Sommer stattfindet und viele Anhänger in Berlin und in der Region hat.

Infos: Tel. 030/294 9927  
[www.zeutheneyachtclub.de](http://www.zeutheneyachtclub.de)



■ Im Zeuthener Yachtclub fühlen sich Jugendliche sichtlich wohl. Sie können sich sicher sein, eine hochwertige Ausbildung zu bekommen.





## A

### Angelverein Miersdorf

Grenzstraße 1, 15738 Zeuthen  
Heiko Fuchs  
Waldpromenade 110  
15738 Zeuthen  
Tel. 01 75/5 67 38 50  
www.angelverein-zeuthen2-  
miersdorf.de

### Angelverein Miersdorfer Spitze e.V.

André Kühne  
Landsberger Allee 228a  
10367 Berlin  
Tel. 01 79/2 91 51 63

### Angelverein OG Zeuthen-Nord e.V.

Uwe Scotland  
Sulzfelder Str. 4, 13088 Berlin  
Tel. 01 70/2 83 28 56  
www.angelverein-zeuthen-nord.de

## B

### Berliner Sportverein ADW e.V.

Ursula Förster, Abt. Segeln, Kanu  
Platanenallee 7, 15738 Zeuthen  
Tel. 0 30/9 95 25 19  
www.adw-zeuthen.de

### Bürgerverein Leben in Zeuthen (BLiZ) e.V.

Büro: Alte Poststraße 1A  
Tel. 03 37 62/51 85 69  
Vors. Martin Henkel  
Seestraße 73, 15738 Zeuthen  
Tel. 01 62/4 45 43 70  
www.zeuthen-gegen-fluglaerm.de

## D

### Deutscher Anglerverband OG Zeuthen I e.V.

Manfred Schulz  
Stedinger Str. 20, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 12 23

### Deutsches Rotes Kreuz e.V.

Am Pulverberg 1, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/18 86 71  
Infos S. 40

## E

### Eichwalder Kampfsportschule e.V.

Steffen Hanniske  
Seestraße 53, 15738 Zeuthen  
Tel. 01 79/3 96 94 56  
www.eichwalder-  
kampfsportschule.de

## F

### Förderverein der Grundschule am Wald e.V.

Ines Knüpfer  
Straße am Hochwald 14a  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/80 94 11  
www.gsaw-zeuthen.de

### Förderverein der FFW Zeuthen e.V.

Regina Rublack  
Hochwaldstraße 42  
15745 Wildau  
Tel. 01 79/1 79 64 15  
www.feuerwehr-zeuthen.de

## Förderverein

### Feuerwache Miersdorf e.V.

Karl Uwe Fuchs  
Waldpromenade 110  
15738 Zeuthen  
Tel. 01 60/94 80 32 40  
www.foerderverein-miersdorf.de  
Infos S. 12

### Förderverein für Musikausbildung an der Musikbetonten GS „Paul Dessau“ e.V.

Kathrin Hemke-Sauer  
Fasanenstraße 5c  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/82 15 65  
Tel. 0 30/3 19 89 52 13  
www.foerderverein-musik.de

### Fontankreis

Dr. Joachim Kleine  
Lindenaue 1  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/9 32 21  
www.fontane-gesellschaft.de

## G

### Gartenfreunde Zeuthen e.V.

Uwe Rechenberg  
Zühlsdorfer Straße 4a  
16348 Wandlitz  
Tel. 01 77/2 92 57 46

### Gewerbeverein Zeuthen

Wilhelm-Hartmut Arens  
Grüne Schanze 5, 15745 Wildau  
Tel. 0 33 75/5 26 16 32  
www.gewerbeverein-zeuthen.de

## H

### Handballsportgemeinschaft Zeuthen e.V.

Olaf Wetzal  
Jasminweg 11, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 11 49  
www.hsg-zeuthen.de

### Heimatfreunde Zeuthen e.V.

Joachim Heinig  
Spreewaldstr. 17, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 07 55  
www.heimatfreunde-zeuthen.de

## I

### Imkerverein Zeuthen e.V.

Michael Kusche  
Straße am Höllengrund 47  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/22 43 01

## K

### Kantatenchor Zeuthen e.V.

Jens Kamischke  
Ringstraße 6, 15738 Zeuthen  
Tel. 01 51/64 95 91 17  
www.kantatenchor-Zeuthen.de

### Kulturverein Zeuthen e.V.

Ulrike Dolezal  
Am Seegarten 11 A  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/82 07 11  
www.kulturverein-zeuthen.de  
Infos S. 36

## L

### Literaturkreis Zeuthen

Karola Kundmüller  
Pappelring 26  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 16 72

### LSH Osteoporose e.V.

Barbara Fiedler  
Mittelpromenade 32  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 24 84

### LVL Landesverband Legasthenie und Dyskalkulie Bbg. e. V.

Dr. Simone Hesse  
Schulzendorfer Straße 1  
15732 Eichwalde  
Tel. 0 30/70 76 14 52  
Infos S. 29

## M

### Männerchor Zeuthen e.V.

Rainer Schulze  
Am Pulverberg 93  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/20 03 60  
www.männerchor-zeuthen.de

## N

### Naturschutzbund

Günter Arndt  
Im Heidewinkel 3  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 07 36

## S

### SC Eintracht Miersdorf/Zeuthen e.V. 1912

Dieter Karczewski  
Westpromenade 18  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 09 64  
www.scemz.de

### Schlossakademie Otto-Maria-Hermann Europäisches Theaterstudio e.V. Berlin/Brandenburg

Wolfgang Hosfeld  
Alte Poststraße 6a  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/2 00 74  
Infos S. 35

### Schützenbruderschaft Zeuthen

Gerhard Ammon  
Friedenstraße 75  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/9 39 63

### Segelclub Zeuthen e.V.

Eichenallee 13  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 01 95  
Carsten Müller  
Dachauer Straße 8  
15738 Zeuthen  
Tel. 01 72/8 01 84 32  
www.segelclubzeuthen.de ▶

## Segelgemeinschaft Zeuthen e.V.

Dr. Andreas Hewelt  
Frank L. Howley Weg 81  
14167 Berlin  
Tel. 0 30/8 31 43 95  
www.sgz-online.de

## Segelverein Neander e.V.

Harry Wittenburg  
Fontaneallee 67a  
15745 Wildau  
Tel. 0 33 75/55 36 64  
www.sv-neander.de

## Seniorenbeirat e.V.

Konrad Müller  
Am Heideberg 51  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/9 38 05

## Sportgemeinschaft Zeuthen e.V.

Friedericke Gröticke-Wolff  
Waldstraße 108  
12527 Berlin  
Tel. 0 30/81 03 99 48  
E-Mail: f.groeticke@gmx.net

## SG Zeuthen-Wüstemark

Kristin Weller  
Straße am Hochwald 7 c  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/18 96 03  
E-Mail: kristin.w@gmx.de

## T

### Tennis-Club Zeuthen e.V.

Dr. Markus Weyers  
Nordpromenade 33  
15745 Wildau  
Tel. 0 33 75/50 04 94  
http://tc-zeuthen.de

## V

### Vereinigung der Förderer der Musikbetonten Gesamtschule „Paul Dessau“ e.V.

Evelin Huck  
Straße der Freiheit 66  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 23 74  
www.gesamtschule-zeuthen.de

### Viel Generationen Haus e.V.

Anette Breitmann  
Am Pulverberg 108  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/2 08 48

### Volkssolidarität Bürgerhilfe e.V.

Ortsgruppe Bayrisches Viertel  
Brigitte Möglin  
Bayreuther Straße 3  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 01 38

### Volkssolidarität Bürgerhilfe e.V.

Ortsgruppe Zeuthen-Flussviertel  
Lieselotte Habermann  
Havelstraße 5, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 06 67

### Volkssolidarität Bürgerhilfe e.V.

Ortsgruppe Zeuthen-Miersdorf  
Siegfried Mitrash  
Dorfstraße 25E, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/2 19 81  
E-Mail:  
siegfried.mitrash@arcor.de

### Volleyball-Amateure Miersdorf e.V.

Achim Rietz  
Am Heideberg 4, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 00 29

### Volleyball-Club Zeuthen e.V.

Sandra Wieland  
Ringstraße 17, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/97 90 10

## Z

### Zth. Initiative gg. Bahnlärm

Elke Herer  
Schulstraße 9a, 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/9 18 86  
www.in-zeuthen.de

### Zeuthener Yachtclub e.V.

Sigfried Stahn  
Scharnweberstraße 29  
10247 Berlin  
Tel. 01 72/3 80 12 19  
www.zeutheneryachtclub.de  
Infos S. 30

### Änderungen:

Tel. 0 30/69 20 21 05  
Fax 0 30/69 02 10 59  
E-Mail: vereine@augusta-presse.de

## Zuhause auf Zeit



Die großzügig gestalteten Räume im „Apartment Haus Zeuthen“ bieten Geschäftsreisenden ebenso wie Familien alles, was man für ein Zuhause auf

Zeit benötigt. Ideal ist die zentrale Lage im Ortskern der wasser- und waldreichen sowie berlinnahen Gemeinde. Die S-Bahn ist nur wenige Gehminuten entfernt. Mit 60 Quadratmetern steht viel Platz zur Verfügung. Durch Aufbettungen können in jedem Apartment bis zu sechs Personen übernachten. PKW-Stellplatz, TV, Schreibtisch, der ausgesprochen komfortable Wohn- und Schlafbereich, ein geräumiges Bad sowie die komplett ausgestattete Küche stellen eine hervorragende Basis zum Wohlfühlen oder Arbeiten nahe Berlin dar.

Apartment Haus Zeuthen\*\*\*  
Goethestraße 28 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 07 77  
www.apartmenthaus-zeuthen.de

## Betreuen-Beraten-Begleiten

Wird Hilfe bei der Betreuung von Familienangehörigen, im Haushalt oder bei Behörden-gängen benötigt, ist der „Senioren- und Familienbetreuungs-



dienst“ von Sabine Heinrich die richtige Adresse. Sie hat ein offenes Ohr, wenn sonst niemand da ist. „Ob groß, ob klein, ob Hund oder Katze, ich bin für Sie immer auf Achse“, nennt sie ihr Motto. Die dreifache Mutter hat 25 Jahre Erfahrung im sozialen Bereich. Ein Anruf genügt und sie kümmert sich, egal ob es um die Kinderbetreuung oder die Unterstützung im Haushalt beispielsweise nach einer OP geht. Teilweise kann sogar über die Kassen abgerechnet werden. Sie sucht übrigens Verstärkung durch freundliche und einsatzbereite Mitarbeiter.

Senioren- und Familienbetreuungsdienst  
Sabine Heinrich  
Fichtestraße 109 • 15745 Wildau  
Tel. 01 74/5 2608 23



## Mit Erfolg in Rom

**D**as runde hundertste Jubiläum von Zeuthens kunsthistorisch bemerkenswerter Jugendstil-Kirche sorgt für ungewöhnlichen Kunstgenuss. Dafür engagiert sich ein europaweit gefragtes Theaterstudio mit festen Wurzeln in der Gemeinde am Zeuthener See.

**Brigitte Hube-Hosfeld**, bekannt als international gefragte Sängerin sowie Schauspielerin, und Ehemann **Wolfgang Hosfeld**, den viele noch vom Fernsehen als „Clown Hoppla“ in Erinnerung haben, werden im November 2014 mit ihrer Interpretation des „Jedermann“ von **Hugo von Hofmannsthal** für einen ungewöhnlichen Kunstgenuss sorgen. Die Aufführung ist eine Produktion des neuen Vereins „Schlossakademie Otto-Maria-Hermann Europäisches Theaterstudio e.V.“,

der seinen Sitz in Zeuthen hat und damit die traditionsreiche Künstler-Gemeinde in der Kulturlandschaft weiter bekannt machen wird.

Bereits kurz nach der Gründung konnte Brigitte Hube-Hosfeld im erzkatholischen Rom mit ihrem Theaterstück über den „protestantischen“ Pfarrer und Nazi-Gegner **Dietrich Bonhoeffer** Erfolge feiern. Mit dabei war der bekannte Zeuthener Jazzmusiker und Komponist **Rolf von Nordenskjöld**. Das Stück ist in Zeuthen ebenfalls gefragt und wird am 9. April 2014 bereits zum vierten Mal aufgeführt.

Die Zeuthener Künstler bestechen durch eine große Breite. So gab es Programme mit Liebeslyrik aus der Römerzeit, Szenische



■ Brigitte Hube-Hosfeld bringt von ihrer Heimatgemeinde Zeuthen aus Abwechslung auf die Bühne.

Lesungen nach **Theodor Fontane**, musikalische Rückblicke ins Rokoko oder **Gustav Meyrings** „Golem“. Trotz des internationalen Erfolgs sorgen die Zeuthener gerne für Auftritte in ihrer Heimat. So veranstalteten sie vor der mit Spannung erwarteten Inszenierung des „Jedermann“ eine Lesereihe für Kinder und haben vor, zusammen mit Kindern und Jugendlichen aus Zeuthen ein weiteres Stück in ihrer Heimatgemeinde auf die Bühne zu bringen.

**Infos: Tel. 03 37 62/20074**



■ Die Inszenierungen des neuen Vereins „Schlossakademie“ finden vielfach zusammen mit Ex-„Clown Hoppla“ Wolfgang Hosfeld und dem Zeuthener Jazzkünstler Rolf von Nordenskjöld statt.

## Neuer Kulturverein mit Platzproblemen

**Z**euthen hat eine modellhafte „musikbetonte“ Gesamtschule und ist ein Ort, in dem sich viele Künstler aus unterschiedlichen Bereichen wohl fühlen. Zudem zieht die idyllische Gemeinde am Zeuthener See viele an, die hier Berlinnähe, Natur und ein reges Gemeindeleben genießen wollen. Im neuen Kulturverein Zeuthen kommen beide Strömungen zusammen.

Im Verein sind bekannte Kulturschaffende wie **Oliver Modisch**, **Brigitte Hube-Hosfeld** und **Hans-Peter Paprozki** aktiv. Mit **Ulrike Dolezal** und

**Dagmar Dudzik** hat der Verein zwei „Hauptstadtgirls“ aus der alten BRD-Metropole Bonn an ihrer Spitze. Beide vereint, dass sie sich beruflich mit Kunst beschäftigen haben.

### Nachbarn in Bonn und Zeuthen

Vize-Vorsitzende **Dagmar Dudzik** hat Kunstgeschichte, Anglistik und Archäologie studiert, war dann aber als Immobilien-Maklerin tätig, bevor die heute dreifache Mutter vor 14 Jahren mit dem Ehemann, der nach Berlin versetzt worden war, nach Zeuthen kam.

Vereinsvorsitzende **Ulrike Dolezal** ist gelernte Lehrerin für Kunst und Werken. Sie war erst im Entwicklungshilfeministerium und dann als Referatsleiterin im Bundesministerium für Bildung und Forschung. Sie gilt als Spezialistin für Medien und europäische Fragen. Seit 2007 genießt sie als umtriebige Ruheständlerin Zeuthen mit Seeblick und um die Ecke von **Dagmar Dudzik**.

### Bindeglied

Der Verein sieht sich als Bindeglied zwischen alt-ingesessenen Bewohnern der Ge-

■ Die Vize-Vorsitzende **Dagmar Dudzik** kam ebenso wie die Vereinsvorsitzende **Ulrike Dolezal** von Bonn nach Zeuthen.





■ **Not macht erfindersch:** Weil es oft schwierig ist, in Zeuthen Raum für Veranstaltungen zu finden, lädt der Kulturverein gerne ins Freie.

meinde und den vielen, die im Lauf der Jahre dazu kamen. So gehören unterschiedliche Persönlichkeiten wie **Hildegard Kutz**, die in einem Mobilfunkkonzern mit Sitzen in Berlin und München für den Einkauf zuständig war ebenso zum engeren Kreis wie die allen bekannte Zeuthenerin **Karola Kundmüller**, die den Literaturkreis leitet und gleich nach der Wende bis zur Pensionierung bei der Gemeindeverwaltung für Kultur zuständig war. Mit dabei sind der renommierte Maler **Frank Beutel** und der Physiker **Jürgen Bähr** von DESY, wo viele Veranstaltungen des Vereins stattfinden. Mit **Norbert Dahnke** kann der Verein auf einen bewährten Manager bauen, der fast 30 Jahre lang bis zur Pensionierung 2008 das Ostberliner Vorzeige-Kabarett „Distel“ leitete und damit beste Kontakte in die Kulturszene hat.

#### Interessante Mischung

Im Kulturverein Zeuthen trifft also geballte Erfahrung auf großes Engagement. „Wir wollen, dass rund ums Jahr in

der Gemeinde, in der wir alle leben und uns wohlfühlen, Kultur in unterschiedlichen Bereichen erlebbar ist. Es ist doch widersinnig, dass wir in einer Künstlergemeinde wie es Zeuthen ist, immer nach Berlin müssen, um gute Unterhaltung zu genießen“, un-reißt Ulrike Dolezal den Grundgedanken. Mit dieser Idee konnte sie sehr schnell in Zeuthen begeistern. Nach gerade einmal einem guten Jahr des Bestehens ist der Kulturverein wichtiger Bestandteil des Gemeindelebens. Fast jeden Monat gibt es eine hochkarätige Veranstaltung.

„Wir wollen Kultur im Verbund mit den bereits vorhandenen Initiativen und Vereinen präsentieren“, beschreibt Dagmar Dudzik den Ansatz.

#### Wasser als Alternative

Allerdings plagt die „Macher“ ein großes Problem: „In Zeuthen gibt es leider kein Dorfhäus mit einem Veranstaltungsraum. Wir müssen also jedes Mal suchen, wo wir unterkommen können. Da ist es ein Glück, dass uns DESY oft Platz gibt. Die gemeind-



■ **Lesungen erfreuen sich großer Beliebtheit.**

liche Mehrzweckhalle ist für uns zu groß, der Seniorentreff mit der verwinkelten Bauweise und ganz ohne Bühne ziemlich ungeeignet“, bedauern die Kulturmacher.

Fantasievoll wie sie sind, haben sie aus der Not eine Tugend gemacht und laden 2014 bereits das zweite Mal zur „Wasser Kultur Zeuthen“ auf die MS Olympia ein.

Am 5. Juli jeweils um 11 Uhr, um 14 Uhr und um 17 Uhr kann man „Musik, Literatur und Kunst“ auf „schwankenden Brettern“ genießen.

Infos: Tel. 03 37 62/8207 11  
[www.kulturverein-zeuthen.de](http://www.kulturverein-zeuthen.de)

<b>Allgemeinmedizin</b>			
Dr. Sonja Frohme	Mittelpromenade 32	15738 Zeuthen	03 37 62/7 19 33
Holger Pieplow	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 24 91
Dr. Holger Wendland	Mittelpromenade 32	15738 Zeuthen	03 37 62/7 19 33
<b>Augenheilkunde</b>			
Dr. Kerstin Vorein	Freiheitstraße 98	15745 Wildau	0 33 75/50 09 78
<b>Frauenheilkunde und Geburtshilfe</b>			
Dr. Ines Jäger	Alte Poststraße 1A	15738 Zeuthen	03 37 62/2 20 55
Dipl.-Med. Christiane Jahn	Wilhelmshavener Straße 21	15738 Zeuthen	03 37 62/7 21 17
<b>Haut- und Geschlechtskrankheiten</b>			
Dr. Heidi Buttgerieit	Freiheitstraße 98	15745 Wildau	0 33 75/50 18 84
<b>Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde</b>			
Dr. Mathias Avemarg	Miersdorfer Chaussee 11	15738 Zeuthen	03 37 62/18 97 89
<b>Heilpraktiker</b>			
Heilpraxis Gebauer (S. 40)	Schillerstraße 9	15738 Zeuthen	03 37 62/18 87 77
Naturheilpraxis Lindner (S. 38)	Miersdorfer Chaussee 14	15738 Zeuthen	03 37 62/81 89 01
<b>Innere Medizin</b>			
Dipl.-Med. Angelika Hagelstein	Forstweg 25a	15738 Zeuthen	03 37 62/7 17 70
Dr. Falk Lägele	Miersdorfer Chaussee 13a	15738 Zeuthen	03 37 62/7 10 82
Dr. Stefanie Sanden-Böttcher	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 24 91
Dipl.-Med. Sylvia Vogelsang	Miersdorfer Chaussee 13	15738 Zeuthen	03 37 62/7 18 06
<b>Kinder- und Jugendheilkunde</b>			
Dr. Siegrun Mebus	Friedenstraße 31	15732 Eichwalde	0 30/6 75 86 96
<b>Nervenheilkunde</b>			
Dipl.-Med. Brita Hahn	Mozartstraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/7 08 78
<b>Orthopädie</b>			
Peter Ascheid-Böddeker	Miersdorfer Chaussee 11-12	15738 Zeuthen	03 37 62/82 33 80
<b>Psychotherapie</b>			
Dipl.-Psych. Yvonne Schemmel	Forstweg 10	15738 Zeuthen	03 37 62/9 36 82
Carola Tonigs-Bartezky	Havellandstraße 10	15738 Zeuthen	03 37 62/81 21 52
<b>Tiermedizin</b>			
Dr. Klaus-Jürgen Buchheister	Oldenburger Straße 8	15738 Zeuthen	03 37 62/7 17 77
Dr. Thomas Kollowa (S. 40)	Stubenrauchstraße 86	15732 Eichwalde	0 30/6 75 86 57
<b>Zahnmedizin</b>			
Marco Dahlke	Friesenstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/7 09 85
Dr. Astrid Hirsch	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 26 76
Fabian Hirsch	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 26 76
Uwe Husse	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 20 70
Henning Lehmbäcker	Friesenstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/7 09 85
Dr. Ines Martin	Schulzendorfer Straße 2	15738 Zeuthen	03 37 62/7 05 98
Dipl.-Stom. Renate Schaub	Miersdorfer Chaussee 24	15738 Zeuthen	03 37 62/9 26 35

## Naturheilpraxis Lindner

Allergietherapie - Psychotherapie  
Entspannungstherapie - Kinderheilkunde

Miersdorfer Chaussee 14 – 15738 Zeuthen  
Tel.: 033762 – 818901 Mobil: 0177 – 6244558



## Ausgezeichnete Apotheke

**V**on einer Apotheke erwartet man völlig zu Recht, dass sie die ganze Woche über und zusätzlich samstags von morgens bis abends erreichbar ist.

Die Kehrseite sind Arbeitszeiten, die für Familien oft schwierig zu handhaben sein können. In Zeuthen zeigt nun die Löwen-Apotheke, wie sich beides unter einen Hut bringen lässt, wenn alle mitmachen!

Das Bemühen von **Cornelia Steinrück** wurde nun von Landrat **Stephan Loge** öffentlich ins Rampenlicht gerückt. Er zeichnete die Löwen-Apotheke im November 2013 als „Familienfreundliches Unternehmen“ aus. Damit wurde gewürdigt, dass hier mit Konzep-

ten, Ideen und Initiativen eine bessere Balance zwischen Beruf und Familie erreicht wurde.

### Teamgeist seit 20 Jahren

Cornelia Steinrück führt die Löwen-Apotheke seit nunmehr 20 Jahren. Dabei kann sie sich auf ein gut eingespieltes Team stützen.

„Viele davon sind Mütter. Es geht nun darum, Dienstplan und häusliche Bedürfnisse aufeinander abzustimmen“, so die Apotheken-Inhaberin, die selbst zwei Kinder hat.

### Flexibel und ideenreich

„Die wichtige Apothekenarbeit mit der umfassenden Beratungstätigkeit und schnellen Versorgung mit Arzneimitteln wird nur dann effektiv erledigt, wenn die familiären Probleme

gelöst sind. Dann hat man den Kopf frei und kann mit voller Kraft tätig sein. Wir gehen sehr flexibel mit den Arbeitszeiten um. Jede Mitarbeiterin kann rechtzeitig ihre Wünsche für den Dienstplan anmelden. Für unsere Familienfreundlichkeit spricht zudem, dass ein Teil der Kitagebühren übernommen wird und es Schonarbeitsplätze für Schwangere gibt“, führt Cornelia Steinrück weiter aus. Damit empfiehlt sich die Löwen-Apotheke mit einem immer gut-aufgelegten Team, das sich dank regelmäßiger Weiterbildung sehr kompetent und persönlich um alle Gesundheitsfragen kümmert.

Zudem führt die Apotheke ein breites Freiwahlsortiment mit Tees, Vitaminpräparaten und hochwertiger Kosmetik, damit sich alle jeden Tag wohlfühlen können.

**Löwen-Apotheke**  
**Miersdorfer Chaussee 13a**  
**15738 Zeuthen**  
**Tel. 03 37 62/7 04 42**  
**Fax 03 37 62/7 13 75**  
**www.loewenapotheke-z.de**



■ 2013 wurde die Löwen-Apotheke als „Familienfreundliches Unternehmen“ ausgezeichnet.

## Vom DRK umfassend versorgt

**D**ie Mitarbeiter der DRK-Sozialstation sorgen unter dem Motto „Pflege aus einer Hand“ für eine individuelle Betreuung zu Hause.

Dafür sind examinierte Krankenschwestern, Altenpfleger und Pflegekräfte im Einsatz.

Das Team um Pflegedienstleiterin **Heike Reizig** küm-

mert sich um Injektionen, Medikamentenverabreichung oder Verbandswechsel nach ärztlicher Verordnung. Es sorgt fürs leibliche Wohl und unterstützt im Haushalt. Pflegende Angehörige können den Service zeitweise in Anspruch nehmen, etwa um in Urlaub zu fahren. Für Demenzkranke

wird speziell geschulte Mitarbeiter zur Verfügung. „Schwerstkranken soll ein menschenwürdiges Leben bis zum Tod ermöglicht werden. Mit unserer spezialisierten ambulanten Palliativversorgung erhalten und verbessern wir die Lebensqualität“, informiert **Jeannette Kreibich-Paris**. Ihr dafür ausgebildetes Team steht rund um die Uhr zur Verfügung.



**DRK-Hauskrankenpflege kostenlos erreichbar unter Tel. 08 00/3 75 66 66**

**Deutsches Rotes Kreuz  
Kreisverband  
Fläming-Spreewald e.V.  
Hauskrankenpflege  
Am Pulverberg 1  
15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/18 86 71  
Pflegenotruf 24 Stunden  
Tel. 01 51/54 40 89 18  
[www.drk-flaeming-spreewald.de](http://www.drk-flaeming-spreewald.de)**

## Akupunktur mit Zuhören



Die gelernte Krankenschwester **Sophie Gebauer** betreibt jetzt schon seit sechs Jahren ihre eigene

Heilpraxis. „Damit kann ich gesundheitliche Probleme an der Wurzel packen, so dass Betroffene oft weniger Medikamente benötigen. Viele nutzen zudem die Behandlungszeit, um Sorgen und Nöte loszuwerden. Dafür habe ich immer ein offenes Ohr, zumal das die ganzheitliche Therapie unterstützt“, so Sophie Gebauer. Sie hilft mit Akupunktur gegen Beschwerden wie Kopfschmerzen, Migräne und Erschöpfungszustände. Bei Verspannungen und zur prophylaktischen Entspannung kommen Massagen zum Einsatz.

**Heilpraxis Zeuthen Sophie Gebauer  
Schillerstraße 9 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/18 87 77  
[www.heilpraxis-zeuthen.de](http://www.heilpraxis-zeuthen.de)**

## Tierarzt kommt ins Haus

Hund, Katze, Meerschweinchen, Kaninchen oder Vögel brauchen exakt wie ihre Halter ab und an medizinische Betreuung.

**Dr. Thomas Kollowa** ist der nette Tierarzt um die Ecke, der auf



eine Erfahrung aus über 20 Jahren Tätigkeit bauen kann. Bei Bedarf kommt er ins Haus, etwa wenn es um Impfungen geht. Moderne Diagnostik einschließlich Röntgen ermöglicht sichere und schnelle Befunde.

Neben der Behandlung von Verletzungen und Erkrankungen, Zahnsteinentfernungen oder Kastrationen haben die Beratung und Vorsorge sowie regelmäßige Impfungen einen hohen Stellenwert. Jeder kann sich hier vor Anschaffung eines Haustieres praktische Tipps holen.

**Kleintierpraxis Dr. Thomas Kollowa  
Stubenrauchstraße 86 • 15732 Eichwalde  
Tel. 030/675 86 57  
[www.thomas-kollowa.de](http://www.thomas-kollowa.de)**

## Neue Vorschrift für Auto-Verbandkästen

**M**anche neue Regelungen rutschen selbst denen durch die Lappen, die sich eigentlich sehr für Autos interessieren.

So regelt die Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung, dass Verbandkästen für Autos seit Anfang 2014 mehr und teilweise anderes Material enthalten müssen, als das bisher vorgeschrieben war.

Ein Verbandkasten ist ja bekanntlich in jedem PKW Pflicht und sollte natürlich bei Motorrädern ebenfalls vorhanden sein. Schließlich ist er im Falle eines Unfalls unverzichtbarer Helfer.

„Der Inhalt wurde jetzt aktuellen notfallmedizinischen Erkenntnissen angepasst. Neu ist ein 14-teiliges Pflasterset mit gebrauchsfertig zugeschnittenen Pflasterstreifen, Finger-

strips und Fingerkuppenverbänden. Hinzu gekommen sind zudem einzeln verpackte feuchte Hautreinigungstücher sowie ein Verbandpäckchen in Kindergröße“, macht Apothekerin **Anke Gawron** auf die Neuigkeiten aufmerksam. Sie bietet in ihrer Linden-Apotheke preiswert die passenden Ergänzungssets mit dem jetzt zusätzlich geforderten Inhalt an.

So kann jeder ohne Problem seinen bisherigen Verbandkasten auf den aktuellen Stand bringen. Dabei kann es zugleich lohnen, mal auf die Ablaufdaten des bisherigen Inhalts zu schauen.

Zudem ist wichtig, sich mit Warnwesten auszustatten. Bisher war das in Deutschland nur eine Empfehlung, ab 1. Juli 2014 wird es zur Pflicht. „Diese sollte man laut TÜV-Ex-



perten für jede Person im Auto mitführen. Der ADAC empfiehlt, sich vor der Reise über Sicherheitsbestimmungen zu informieren, um keine Geldbußen zu riskieren“, so Anke Gawron.

Zudem kann man sich in der Linden-Apotheke die Reiseapotheke zusammenstellen lassen.

**Linden-Apotheke**  
**Anke Gawron**  
 Goethestraße 26  
 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 05 18



## Was tun im Pflegefall?

**T**ritt in der Familie ein Pflegefall ein, steht schnell die Frage im Raum, welche Hilfe die Kranken- und Pflegekassen übernehmen. „Das hängt natürlich immer vom Einzelfall ab. Deshalb kommen wir vor Ort und bera-



Das Team der Hauskrankenpflege „Anja“ versorgt liebevoll bei Krankheit oder Behinderung.

ten ganz gezielt, wie die Antragstellung aussehen sollte. Möglich sind Pflegesachleistungen, Pflegegeld oder die Kombination aus beidem“, informiert **Kerstin Richter**.

Sie hilft seit 20 Jahren zuverlässig mit ihrer Hauskrankenpflege „Anja“. Typische Unterstützungen, für die die Pflegekassen zahlen, sind Körperpflege, die mundgerechte Zubereitung von Speisen sowie Hilfe beim Essen und Trinken, Aufstehen und zu Bett gehen, An- und Auskleiden. Hinzu kommt Hilfe im Haushalt wie einkaufen, kochen, spülen, Wäsche waschen oder heizen.

Wo nötig, wird zudem auf ärztliche Anordnung die Behandlungspflege übernommen. Diese umfasst beispielsweise Wundversorgung, Verbandwechsel, Medikamentengabe sowie Blutdruck- und Blutzuckermessung.

**Hauskrankenpflege „Anja“ Kerstin Richter**  
An der Kurpromenade 46 • 15738 Zeuthen  
Tel. 03 37 62/7 06 11  
E-Mail: ke-richter@gmx.de

## Einladung zum Amplifon Hörtest!

Besser heute als morgen: Lassen Sie rechtzeitig Ihr Gehör überprüfen und profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung im Bereich Hörakustik.

### Leistungen und Services:

- Kostenloser Hörtest
- Kostenloser Hörgeräte-Check
- Kostenloses Probetragen von Marken-Hörgeräten
- Große Auswahl von Marken-Hörgeräten

Hier finden Sie das Amplifon Fachgeschäft in Zeuthen:



Goethestraße 26  
15738 Zeuthen  
Tel.: 033762-18 87 23  
Fax: 033762-18 87 24

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag: 08:00–17:00 Uhr  
Mittwoch, Freitag: 08:00–14:00 Uhr  
Donnerstag: 08:00–18:00 Uhr  
und nach Vereinbarung



Die Hörsperren

## Ab- und Ummeldungen

Einwohnermeldeamt Eichwalde      Grünaauer Straße 49      15732 Eichwalde    030/67 50 23 01/-02

## Abfallentsorgung

SBAZV      Teltowkehre 20      14974 Ludwigsfelde    033 78/5 18 01 12

## Abwasser

MAVV (S. 19)      Köpenicker Straße 25      15711 KW      033 75/2 56 88 23

Havarie- und Bereitschaftsdienst      Köpenicker Straße 25      15711 KW      08 00/8 80 70 88

## AIDS-Beratungsstelle

Beratungsstelle      Schulweg 1b      15711 KW      033 75/26 21 45

## Altengerechtes Wohnen, Seniorenheim

Service-Wohnen Zeuthen (S. 40)      Am Pulverberg 116      15738 Zeuthen      03 37 62/18 97 67

## Amtliche Beglaubigungen

Gemeindeverwaltung      Schillerstraße 1      15738 Zeuthen      03 37 62/75 35 99

## Amtsgericht

Amtsgericht Königs Wusterhausen      Friedr. Engels Str. 58      15745 Wildau      033 75/27 10

## Apotheke

Linden-Apotheke Anke Gawron (S. 41)      Goethestraße 26      15738 Zeuthen      0337 62/7 05 18

Löwen-Apotheke Cornelia Steinrück (S. 39)      Miersdorfer Ch. 13a      15738 Zeuthen      0337 62/7 04 42

## Arbeitsvermittlung

Agentur für Arbeit      Max Werner Straße 5      15711 KW      033 75/27 90

## Aufenthalts- und Meldebestätigung

Einwohnermeldeamt Eichwalde      Grünaauer Straße 49      15732 Eichwalde    030/67 50 23 01/-02

## Ausflugsdampfer

Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel (S. 3)      Rathausplatz      15738 Zeuthen      01 71/8 81 48 88

## Ausländerangelegenheiten

Landkreis      Schulweg 1b      15711 KW      033 75/26 21 06

## WICHTIGE RUFNUMMERN

Feuerwehr.....1 12

### Freiwillige Feuerwehr:

FFW Miersdorf..... 03 37 62/7 19 78

FFW Zeuthen .....03 37 62/7 03 09

Polizei ..... 1 10

Stromstörung/E.ON edis ..01 80/1 15 55 33

### Wasserversorgung/

Havarie.....08 00/8 00 70 88

Unfall-Hilfe.....03 55/63 20

Tierarzt Notruf .....01 74/5 65 91 97

Linden-Apotheke..... 03 37 62/7 05 18

Löwen-Apotheke ..... 03 37 62/7 04 42

DRK-Pflegenotruf 24 Std. . 01 51/54 40 89 18

KFZ-Service Thiel .....030/6 75 65 32

## IMPRESSUM

Zeuthen kompakt, 18. Ausgabe 2014/15

Herausgegeben von Augusta Presse Berlin

**Redaktion:** Heinz-G. Lösch, Dr. Detlef Hansel

**Fotos:** Dr. Detlef Hansel, Heinz G. Lösch  
DESY Zeuthen, TH Wildau, Knut-Michael Wichalski,  
Hans-Christian Schink, privat, Archiv

**PR-Redaktion:** Dr. Detlef Hansel

**Vertrieb:** Martin Dietrich Tel. 01 74/8 36 03 60

Alle Rechte by Augusta Presse GmbH; Nachdruck,  
nur mit Genehmigung. **Verteilung:** Die Broschüre  
wird an die Haushalte kostenlos verteilt.

### Verlagsanschrift

Augusta Presse und Verlags GmbH

Am Sandhaus 14, 13125 Berlin

Tel. 0 30/69 20 21 05

Fax 0 30/6 92 02 10 59

**Die nächste Ausgabe erscheint im Frühjahr 2015.**

**Infos und Auftragsannahme:**

Tel. 0 30/69 20 21 05

Fax 0 30/6 92 02 10 59

### SERVICE-NUMMER:

**Hinweise zu Plänen, Redaktion, Vereinen**

**Ärzten oder Sonstigem**

Tel. 0 30/69 20 21 05, Fax 0 30/6 92 02 10 59

Mail: [redaktion@augusta-presse.de](mailto:redaktion@augusta-presse.de)

Internet: [www.Deutschland-im-Internet.de](http://www.Deutschland-im-Internet.de)

# ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

## Autoservice, Reparatur, Verkauf

AL Wildauer Automobile GmbH (S. 52)	Dorfaue 11A	15745 Wildau	0 33 75/5 65 90
Kfz-Reparaturwerkstatt Rainer Thiel (S. 3)	August Bebel Allee 43	15732 Eichwalde	0 30/6 75 65 32

## Badeanstalten

Seebad Miersdorfer See über Gemeinde	Schulzendorfer Straße	15738 Zeuthen	03 37 62/7 11 53
Wildorado	Jahnstraße 30	15745 Wildau	0 33 75/50 07 55

## Bahnhöfe

Bahnhof Königs Wusterhauen	Bahnhofsvorplatz 5	15711 KW	
Bahnhof Eichwalde	Heinrich Heine Allee	15732 Eichwalde	
Bahnhof Wildau	Karl Marx Str. Bahnhofstr.	15745 Wildau	
Bahnhof Zeuthen	Goethestr./Miersdorfer Ch.	15738 Zeuthen	

## Bauanträge, Baugesuche, Bauberatung

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/75 35 60
--------------------	------------------	---------------	-------------------

## Bauaufsicht

Bauordnungsamt LDS	Brückenstraße 41	15711 KW	0 33 75/26 24 21
--------------------	------------------	----------	------------------

## Baufinanzierung

Baufinanzierungen Jörg Kintzel (S. 24)	August Bebel Straße 78	15827 Blankenfelde	0 33 79/32 04 59
--	------------------------	--------------------	------------------

## Bauhof

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/82 15 26
--------------------	-------------------	---------------	-------------------

## Baumfällung

Genehmigung, Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/75 35 69
Durchführung Eichw. Baumdienst (S. 25)	Schillerstraße 55	15738 Zeuthen	03 37 62/7 24 19

## Bauservice, Bauhandwerk, Immobilien

A10 Immobilien (S. 8)	Wiesenring 32	15745 Wildau	0 33 75/55 35 81
Baufinanzierungen u. v. m. J. Kintzel (S. 24)	August Bebel Straße 78	15827 Blankenfelde	0 33 79/32 04 59
Bauunternehmung Thomas Nasdal (S. 23)	Dorfstraße 18	15738 Zeuthen	03 37 62/7 02 74
BERLUX Leuchten GmbH (S. 9)	Forstallee 64-65	15738 Zeuthen	03 37 62/7 56
Containerdienst Fa. Andreas Marx (S. 23)	Fontaneallee 21	15738 Zeuthen	03 37 62/7 06 60
Eichwalder Baumdienst T. Braun (S. 25)	Schillerstraße 55	15738 Zeuthen	03 37 62/7 24 19
Gärtnerei am Höllengrund (S. 23)	Dorfstraße 18	15738 Zeuthen	03 37 62/7 02 74
Garten- u. Landschaftsbau Uwe Koch (S. 24)	Straße der Freiheit 40	15738 Zeuthen	03 37 62/8 29 07
RIDI Leuchten GmbH (S. 9)	Forstallee 64-65	15738 Zeuthen	03 37 62/7 56
Insektenschutz nach Maß M. Kusche (S. 25)	Straße am Höllengrund 47	15738 Zeuthen	03 37 62/22 43 01
Vermessung Jursa & Umpfenbach (S. 23)	Miersdorfer Chaussee 11	15738 Zeuthen	03 37 62/4 18 73
zeuConHaus- & Grundstücksverw. (S. 22)	Schillerstraße 35	15738 Zeuthen	03 37 62/8 14 04

## Behindertenberatung

Landkreis Gesundheitsamt	Schulweg 1b	15711 KW	0 33 75/26 21 32
--------------------------	-------------	----------	------------------

## Bestattung

Bestattungshaus Rauf (S. 44)	G. Hauptmann Allee 68	15732 Eichwalde	03 37 62/9 19 09
------------------------------	-----------------------	-----------------	------------------




BESTATTUNGSHAUS I. RAUF

Gerhart Hauptmann Allee 68 • 15732 Eichwalde  
TAG und NACHT Tel. 03 37 62/91 90 9 • [www.bestattungshaus-rauf.de](http://www.bestattungshaus-rauf.de)

## **Bibliotheken**

Bibliothek der TH Wildau (S. 26)	Hochschulring 1	15745 Wildau	0 33 75/50 81 23
Gemeindebibliothek	Dorfstraße 22	15738 Zeuthen	03 37 62/9 33 51

## **Bußgelder**

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 33
--------------------	-------------------	---------------	---------------------

## **Containerdienst**

Containerdienst Fa. Andreas Marx (S. 23)	Fontaneallee 21	15738 Zeuthen	03 37 62/7 06 60
--	-----------------	---------------	------------------

## **Eheschließung**

Standesamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 04/-05
----------------------	--------------------	-----------------	----------------------

## **Einbürgerung**

Ausländerbehörde, Landkreis	Schulweg 1b	15711 KW	0 33 75/26 21 07
-----------------------------	-------------	----------	------------------

## **Einwohnermeldeamt**

Einwohnermeldeamt	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
-------------------	--------------------	-----------------	----------------------

## **Energieversorgung, Anmeldung**

E.ON edis Rb. Dahme-Schönefeld	Luckenwalder Straße 66	15711 KW	0 33 75/91 10
Service-Nummer, Notfälle			01 80/1 15 55 33

## **Erschließungsbeiträge**

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 64
--------------------	------------------	---------------	---------------------

## **Erziehungshilfe**

Jugendamt, Landkreis	Schulweg 1b	15711 KW	0 33 75/26 26 53
----------------------	-------------	----------	------------------

## **Familiendienst**

Senioren- u. Familienbetreuungs d. (S. 34)	Fichtestraße 109	15745 Wildau	01 74/5 26 08 23
--	------------------	--------------	------------------

## **Feuerwerk**

Einwohnermeldeamt	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 34
-------------------	-------------------	---------------	---------------------

## **Finanzamt**

Finanzamt Königs Wusterhausen	Max Werner Straße 9	15711 KW	0 33 75/27 50
-------------------------------	---------------------	----------	---------------

## **Förster**

Oberförsterei Königs Wusterhausen	Potsdamer Ring 15	15711 KW	0 33 75/25 25 90
-----------------------------------	-------------------	----------	------------------

## **Forschungseinrichtungen**

Deut. Elektronen-Synchrotron DESY (S. 2)	Platanenallee 6	15738 Zeuthen	03 37 62/7 70
Techn. Hochschule Wildau (S. 26)	Hochschulring 1	15745 Wildau	0 33 75/50 81 01

## **Freiwillige Feuerwehr Zeuthen**

Gemeindeverwaltung Zeuthen	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 34
Gemeindewehrführer Peter Rublack	Alte Poststraße 8	15738 Zeuthen	01 77/2 43 82 59
Zugführer Miersdorf Klaus Speiler	Dorfstraße 13	15738 Zeuthen	01 73/2 69 77 68
Zugführer Zeuthen Christoph Stiller	Alte Poststraße 8	15738 Zeuthen	03 37 62/7 03 09

## **Freizeit**

Malschule am See K. Hemmerling (S. 29)	Seestraße 72	15738 Zeuthen	03 37 62/7 09 96
Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel (S. 3)	Rathausplatz	15738 Zeuthen	0 33 75/20 91 70
Seebad Miersdorfer See über Gemeinde	Schulzendorfer Straße	15738 Zeuthen	03 37 62/7 11 53
Wildorado	Jahnstraße 30	15745 Wildau	0 33 75/50 07 55

## **Friedhof**

Friedhofsbewirtschaftung Gemeindeverw.	Schillerstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/75 35 60
Friedhof Miersdorf	Straße der Freiheit 60-63	15738 Zeuthen	03 37 62/7 20 51
Friedhof Zeuthen	Wilhelm Guthke Straße 7	15738 Zeuthen	03 37 62/7 20 51

## **Führungszeugnis**

Einwohnermeldeamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
-----------------------------	--------------------	-----------------	----------------------

## **Fundbüro**

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 33
--------------------	-------------------	---------------	---------------------

## **Garten und Landschaft**

Eichwalder Baumdienst T. Braun (S. 25)	Schillerstraße 55	15738 Zeuthen	03 37 62/7 24 19
Gärtnerei am Höllengrund (S. 23)	Dorfstraße 18	15738 Zeuthen	03 37 62/7 02 74
Garten- und Landschaftsbau Koch (S. 24)	Straße der Freiheit 40	15738 Zeuthen	03 37 62/8 29 07

## **Gartenabfälle**

Südbrandenburgischer Abfallzweckverband	Teltowkehre 20	14974 Ludwigsfelde	0 33 78/518 00
---	----------------	--------------------	----------------

## Geburtsanzeigen

Standesamt Eichwalde Grünaauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 04/-05

## Geburtsurkunden

Standesamt Eichwalde Grünaauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 04/-05

## Gelbe Säcke

Gemeinde, Bürgerempfang Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 0337 62/75 35 99

## Gemeindebrandmeister

Peter Rublack Alte Poststraße 8 15738 Zeuthen 01 77/2 43 82 59

## Gemeindeeigene Objekte

Gemeindeverwaltung, Gebäudewirtschaft Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 0337 62/2 25 45 45

## Generationentreff

Gemeindeverwaltung Forstweg 30 15738 Zeuthen 0337 62/9 00 14

Klubleiterin Monika Holz Schmöckwitzer Straße 17 15738 Zeuthen 0337 62/4 64 08

## Gewerbean- und -abmeldungen

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 0337 62/2 25 45 34

## Gewerbsteuer/Grundsteuer/Hundsteuer

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 0337 62/75 35 21

## Grundbuchamt

Amtsgericht Königs Wusterhausen Friedr. Engels Str. 58/61a 15745 Wildau 033 75/27 10

## Haushaltshilfe

Senioren- u. Familienbetreuungsds. (S. 34) Fichtestraße 109 15745 Wildau 01 74/5 26 08 23

## Hauskrankenpflege

Diakonie-Station Zeuthen (S. 46) Alte Poststraße 1a 15738 Zeuthen 0337 62/7 04 61

DRK-Hauskrankenpflege (S. 40) Am Pulverberg 1 15738 Zeuthen 0337 62/18 86 71

DRK Pflegenotruf 24 Std. (S. 40) 01 51/54 40 89 18

Hauskrankenpflege „Anja“ K. Richter (S. 42) An der Kurpromenade 46 15738 Zeuthen 0337 62/7 06 11

## Bestnote für Diakonie-Station Zeuthen

**W**er krank, pflegebedürftig oder nach einer Operation noch nicht voll auf dem Posten ist, will bestmöglich umsorgt und hauswirtschaftlich unterstützt werden.

Rund 1,5 Millionen von über 2,2 Millionen

Pflegebedürftigen in Deutschland werden zuhause betreut. Das ist insbesondere von berufstätigen Angehörigen kaum allein zu bewerkstelligen. Die Diakonie-Station in Zeuthen steht mit langer Erfahrung und liebevollen Mitarbeitern zur Seite.

Der Medizinische Dienst der Krankenkassen zeichnet das Team regelmäßig mit Bestnoten aus. „Wir freuen uns riesig, dass wir wieder mit der Note 1,0 bewertet wurden“, strahlt Pflegedienstleiterin **Angelika Jahn**. Sie sieht dies als Bestätigung des hohen persönlichen Engagements. Die Mitarbeitenden der Diakonie-Station Zeuthen „schwärmen“ gerne aus, um sich um jeden zu kümmern, der die Hilfe einer fachkundigen, netten und erfahrenen Hauskrankenpflege benötigt und wünscht.



■ Angelika Jahn und Ilonka Naguschewski präsentieren die Bestnoten, mit denen die Diakonie-Station Zeuthen bewertet wurde.

**Diakonie-Station Zeuthen**  
 Alte Poststraße 1 a • 15738 Zeuthen  
 Tel. 03 37 62/7 04 61  
[www.diakonie-station.de](http://www.diakonie-station.de)

## Hausnummern

Gemeinde, Liegenschaften Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 66

## Hausverwaltung

zeuCon (S. 22) Schillerstraße 35 15738 Zeuthen 03 37 62/8 14 04

## Heilpraktiker

Heilpraxis Zth. Sophie Gebauer (S. 40) Schillerstraße 9 15738 Zeuthen 03 37 62/18 87 77

Naturheilpraxis Lindner (S. 38) Miersdorfer Chaussee 14 15738 Zeuthen 03 37 62/81 89 01

## Hochschule

Techn. Hochschule Wildau (S. 26) Hochschulring 1 15745 Wildau 033 75/50 81 01

TH Wildau, Seniorenseminar (S. 29) Hochschulring, Haus 13 15745 Wildau 033 75/50 85 98

## Hörgeräte

Amplifon (S. 42) Goethestraße 26 15745 Wildau 03 37 62/18 87 23

## Hundehaltung nach Hundehalterverordnung

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 03 37 62/2 25 45 33

## Hundesteuer

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 03 37 62/2 25 45 21

## Immobilien

Immobilien am A10, Martina Lorenz (S. 8) Wiesenring 32 15745 Wildau 033 75/55 35 81

## Jagdpächter

Horst Schultze Wilhelmshavener Str. 16 15738 Zeuthen 03 37 62/7 21 25

## Jugendtreff

Jugendclub Zeuthen Dorfstraße 12 15738 Zeuthen 03 37 62/22 55 99

## Katasteramt

Katasteramt Lübben Reutergasse 12 15907 Lübben 035 46/20 27 00/-99

## Kindereinrichtungen

Hort der VHG Forstallee 66 15738 Zeuthen 03 37 62/18 97 75

Kita Kinderkiste Miersdorf Dorfstraße 4 15738 Zeuthen 03 37 62/7 20 00

Kita Kinderkiste Miersdorf Dorfstraße 23 15738 Zeuthen 03 37 62/9 28 67

Kita „Kleine Waldgeister“ Zeuthen Heinrich Heine Straße 5 15738 Zeuthen 03 37 62/9 22 17

Vorschule Kita „Kleine Waldgeister“ Zeuthen Maxim Gorki Straße 2 15738 Zeuthen 03 37 62/9 20 13

## Kirche

Ev. Kirchengemeinde Zeuthen Schillerstraße 2 15738 Zeuthen 03 37 62/9 33 13

Ev. Kirchengemeinde Miersdorf Stubenrauchstraße 19 15732 Eichwalde 030/6 75 80 39

## Kirchenaustritt

Amtsgericht Königs Wusterhausen Friedr. Engels Str. 58/61a 15745 Wildau 033 75/27 10

## Kraftfahrzeugzulassungsstelle

Landkreis Fontaneplatz 10 15711 KW 033 75/26 26 71

## Krankenhaus

Klinikum Dahme-Spreewald Köpenicker Straße 29 15711 KW 033 75/28 80

## Kulturelle Angelegenheiten

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 79

## Legasthenie

Schreibhaus Lese-Rechtschreib-Pr. (S. 29) Schulzendorfer Straße 1 15732 Eichwalde 030/70 76 14 52

## Malschule

Malschule am See K. Hemmerling (S. 29) Seestraße 72 15738 Zeuthen 03 37 62/7 09 96

## Marktangelegenheiten

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 03 37 62/2 25 45 33

## Museum

Heimstube der Ortschronisten Dorfstraße 8 15738 Zeuthen 03 37 62/80 91 99

## Namensänderung, Namenserteilung

Standesamt Eichwalde Grünaauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 04/-05

## Ordnungswidrigkeiten

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 03 37 62/2 25 45 33

## Pass- und Meldewesen/Kinderausweis

Einwohneramt Eichwalde Grünaauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 01/-02

# ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

## Personenschifffahrt

Personenschifffahrt Rolf Fußwinkel (S. 3) Waldsiedlung 33 15758 Kablow 033 75/20 91 70

## Plakatierung

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Polizei

Revierpolizei Zeuthen Forstweg 30 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Polizeiwache KW Köpenicker Straße 26 15711 KW 033 75/27 00

Wasserschutzpolizei Hafensstraße 18 15711 KW 033 75/27 00

## Post

Postagentur Miersdorfer Chaussee 11 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Rechtsanwalt

Rechtsanwältin Dorén Krauskopf (S. 24) Dorfstraße 14 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Schiedsstelle

Dietmar König Kurt Hoffmann Straße 70 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Schulen

Grundschule Am Wald Forstallee 66 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Malschule am See K. Hemmerling (S. 29) Seestraße 72 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Musikbet. Gesamtschule „Paul Dessau“ Schulstraße 4 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Senioren

Generationstreff Forstweg 30 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Seniorenbetreuung

Senioren- u. Familienbetreuungs d. (S. 34) Fichtestraße 109 15745 Wildau 01 74/5 26 08 23

## Seniorenheim

Service-Wohnen Zeuthen (S. 40) Am Pulverberg 116 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Soziale Angelegenheiten

Sozialamt LDS Beethovenweg 14a/b 15907 Lübben 035 46/20 17 01

## Sozialhilfe

AG zur Grundsicherung Brückenstraße 41 15711 KW 033 75/52 74

## Spielplätze

Spielplatz am Siegertplatz Siegertplatz 15738 Zeuthen

Spielplatz Dorfstraße Dorfstraße 22 15738 Zeuthen

Spielplatz Rathausplatz Seestraße 64 15738 Zeuthen

Spielplatz Schulstraße Schulstraße 5 15738 Zeuthen

Spielplatz Uckermarkstraße/Friedenstraße Uckermarkstraße 15738 Zeuthen

## Sportstätten

Sporthalle der Grundschule am Wald Forstallee 66 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Sporthalle Gesamtschule Paul Dessau Schulstraße 4 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Sportplatz Gesamtschule Paul Dessau Schulstraße 22 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Sportplatz SC Eintracht Wüstemarker Weg 18 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Staatsangehörigkeitsausweis

Ausländerbehörde Landkreis Schulweg 1b 15711 KW 033 75/26 21 07

## Städtepartnerschaften

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Sterbefälle

Standesamt Eichwalde Grünaauer Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 04/-05

## Steuerberatung, Unternehmensberatung

Steuerberater Dr. Albrecht u. Partner (S. 15) Starnberger Straße 10 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Weichert, Möller & Kollegen (S. 5) Goethestraße 15 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Steuern

Finanzamt Königs Wusterhausen Weg am Kreisgericht 9 15711 KW 033 75/27 50

## Straßenbeleuchtung

Gemeindeverwaltung, Tiefbau Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Straßennamen

Gemeindeverwaltung, Liegenschaften Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## Straßenreinigung, Winterdienst

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

## **Straßenreinigungsgebühr**

Gemeindeverwaltung, Steuern u. Abgaben Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 21

## **Tagespflege**

Diakonie-Station Zeuthen (S. 46) Alte Poststraße 1a 15738 Zeuthen 03 37 62/7 04 61

DRK-Hauskrankenpflege (S. 40) Am Pulverberg 1 15738 Zeuthen 03 37 62/18 86 71

## **Tierarzt im Bericht**

Kleintierpraxis Dr. Thomas Kollowa (S. 40) Stubenrauchstraße 86 15732 Eichwalde 030/6 75 86 57

## **Tourist-Information**

Touristinformation Dahme-Seen Bahnhofsvorplatz 5 15738 Zeuthen 033 75/25 20 25

## **Unternehmensberatung**

Steuerberater Dr. Albrecht u. Partner (S. 15) Starnberger Straße 10 15738 Zeuthen 03 37 62/79 60

Weichert, Möller & Kollegen (S. 5) Goethestraße 15 15738 Zeuthen 03 37 62/94 10 90

## **Übernachtungsmöglichkeiten**

Apartment Haus Zeuthen (S. 34) Goethestraße 28 15738 Zeuthen 03 37 62/7 07 77

## **Veranstaltungen**

Gemeindeverwaltung, Öffentlichkeitsarb. Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 79

## **Verkehrsschilder**

Gemeindeverwaltung, Tiefbau, Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 67

## **Vermessungen/Pläne**

Vermessung Jursa & Umpfenbach (S. 23) Miersdorfer Chaussee 11 15738 Zeuthen 03 37 62/4 18 73

## **Versicherung, Finanzen**

Allianz Generalvertr. Frank Erdmann (S. 13) Forstallee 23 15738 Zeuthen 03 37 62/7 10 23

Versicherungsfachmann Kai Rinka (S. 15) Karl Marx Straße 15 15745 Wildau 033 75/50 22 70

## **Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt**

Kreisverwaltung LDS Schulweg 1b 15711 KW 033 75/26 21 21

## **Volksentscheide**

Gemeindeverwaltung, Gemeindeorgane Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 05

## **Wahlen**

Gemeindeverwaltung, Gemeindeorgane Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 05

## **Wasser, Abwasser**

Märk. Abwasser- u. Wasserzweckvd. (S. 19) Köpenicker Straße 25 15711 KW 033 75/2 56 88 23

DNWAB Notruf (S. 19) Köpenicker Straße 25 15711 KW 08 00/8 80 70 88

Rohrnetzstützpunkt Eichwalde 15732 Eichwalde 030/6 75 52 02

## **Wasserschutzpolizei**

Wasserschutzpolizei Hafensstraße 8 15711 KW 033 75/27 00

## **Winterdienst**

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 33

## **Wochenmarkt**

Gemeindeverwaltung, Ordnung, Sicherheit Schillerstraße 57 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 33

## **Wohnberechtigungsbeseinigung**

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 60

## **Zimmervermittlung**

Touristeninfo TV Dahme Seen e.V. Am Bahnhof 15711 KW 033 75/25 20 25

## **Zweitwohnsitzsteuer**

Gemeindeverwaltung, Steuern/Abgaben Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 03 37 62/75 35 21

**Ihre Firma im Heft nicht gefunden? Eine Telefonnummer ist falsch?**

**Rufen Sie uns einfach an. Gern nehmen wir die Daten für die nächste Ausgabe mit auf.  
Tel. 030/69 20 21 05 • Fax 030/69 20 21 05 • E-Mail: [redaktion@augusta-presse.de](mailto:redaktion@augusta-presse.de)**

- A Adolph-Menzel-Ring B1
- Ahornallee C3
- Alte Poststraße B3
- Am Eisenbusch B4
- Am Feld B4
- Am Fliederbusch A5
- Am Gutshof B3
- Am Heideberg B4
- Am Kurpark B5
- Am Papenberg A4
- Am Postwinkel B4/B-C5
- Am Pulverberg B3
- Am Staatsforst B-C4
- Am Teigerort C1
- Am Teigerort B1
- Amselstraße A3
- An der Eisenbahn C3-4
- A. d. J. Korpomeren. B4,5/C5
- An der Kurpromenade B5
- Am Busenburger Straße C1
- Bachsteilweg A5
- Bahnstraße B-C3/C4
- Bamberger Straße B1
- Bismarckstr. B3
- Byrrulculu. Straße B-C1
- Birkweg B4
- Birkenstraße A4
- Bremerstraße B2-3
- Brennstraße B3
- Bückenstraße A3
- Chemnitz Straße A3
- Crossinstraße C4-5
- Dachauer Straße C1
- Dammweg B3-4/C3
- Dammweg C5
- Deimelhorster Straße B3
- Donaustraße B4
- Dorfaue B4
- Dörstraße B4
- Eberschenallee B3
- Ebereschmieding B4
- Eichenallee C3
- Eichenstraße B3
- Elchstraße B3
- Emil-Nolde-Ring B1-2
- Emserstraße B4
- Engelbrechtsstraße B3
- Erftweg B4
- Fächerinnä B4
- Fähnstraße C4
- Fasanenstraße B3-4
- Flämingstraße C1
- Fonsalallee C4-5
- Fontalallee C4
- Forstallee A-B4
- Forstweg B-C3
- Friedenstraße B-C1
- Friedenstraße B3
- Friedenstraße B4
- Friedenstraße B5
- Goethestraße C3/B3
- Grenzstraße A4
- Große Zeuthener Allee B45
- Hankelweg B-C4
- Havellandstraße C1
- Havelstraße B3-4/C4
- Heinrich-Heine-Straße B-C2
- Heinrich-Zille-Straße B-C2
- Hochlandweg B5

- Niederlausitzerstraße C1
- Niemöllerstraße B-C2
- Nordstraße B3
- Nürnbergers Straße B1
- Oderstraße B4
- Odenburger Straße B2-3
- Ospromenade A5
- Otto-Dix-Ring B1
- Otto-Nagel-Allee B1
- Pappelweg B5
- Papenberg B3
- Platanenallee C3
- Platz der Demokratie C2
- Potsdamer Straße B3
- Prenitzstraße C1
- Rathausplatz C3
- Rathausplatz C3
- Rheinstraße C3
- Repsingstraße B3
- Repsingweg A5
- Robuchennung B5
- Rodinning B5
- Rudowitzer Straße C1
- Rüsternallee B4
- Saarstraße B4
- Scharnierstraße B1-2/C3-3
- Schmiedeweg B3
- Schmiedeweg B3
- Schulzendorfer Str. A-B4
- Seesstraße C1-2
- Segetplatz C3
- Spreewaldstraße B4
- Spreewaldstraße C1
- Spreewaldstraße B5
- Starnberger Straße C1
- Stiedinger Straße B3
- Strabe am Hochwald A5
- Str. am Höllegrund B4-5
- Strabe der Freiheit B4
- Talstraße B2-3
- Teichstraße B3
- Teiltower Straße B3
- Triftweg B2
- Uckermarkstraße C1
- Wenpromenade C1
- W.-Gulhke-Straße B-C3
- Waldowstraße B2-3
- Waldpromenade AB3/B4
- Waldstraße B3
- Waldringstraße B4
- Waldstraße A3
- Westersstraße B4
- Westersstraße B4
- Westpromenade A5
- Wiesenstraße B2-3
- Wiesenstraße B-C1
- Wilhelmstraver Str. B3
- Wilmshorger Weg B1
- Wüstemarkter West A4
- Zeuthener Winkel B1



Änderungen in den Plänen  
nehmen wir gern unter  
Tel. 0 30/69 20 21 05  
Fax 0 30/6 92 02 10 59  
entgegen.

Berlin

2

Zeuthener  
See

Eichwalde

Zeuthener  
Heide

ZEUTHEN





- Hoherlehmer Straße A4-5/B5
- Im Heidewinkel A3
- Jägerallee A5
- Agaminwen A5
- Kastanienallee C3
- Kastanienring B5
- Kiefernring A4
- Kirschenallee B5
- Koppweg B5
- Kurze Straße B3
- Langze Straße B2-3
- Lindentaler C3-4
- M. Dennard A3-4
- Mainzer Straße B3
- Margaretenstraße A4
- Martinplatz C1
- Maxim-Gorki-Straße B-C2
- Miersdorfer Chaussee B3-4
- Miersdorfer Promenade A-B4
- Mittelnwälderstraße B-C1
- Morellenweg B5
- Mosestraße B-C4
- Müggelstraße B2-3
- Münchener Straße B1
- Narzissenallee A5
- Neckarstraße B4
- n. Schulzendorf
- n. Kiekebusch

- Rathaus C3 u. B1
- Kirche C3 u. B4
- Sportplätze B2 u. A4
- Friedhof B1, B3, B4
- Feuerwehr B3 u. B4
- Schule B3 u. B3
- Kita B2, B4, C2
- Parkplatz B3
- Post B3

C4 Grand  
Picasso



Berlingo  
Kasten-  
wagen



Cabrio DS 3



## Zuverlässig, pfiffig und sparsam

**F**ahrkomfort zu günstigen Preisen hat in der Region eine gute Tradition. Dafür sorgt das Citroën-Autohaus im nahen Wildau bereits seit 1990.

Die Mitarbeiter um Geschäftsführer Peter Wachalski bieten einen breiten Service um die Mobilität an. Dazu gehören neben den üblichen Werkstattarbeiten Unfall- und Reifenservice, Finanzierungen, Versicherung, Hol- und Bringdienst sowie Ersatz- und Mietfahrzeuge.

### Attraktive Neuwagen

Die aktuellen Modelle des beliebten französischen Autobauers mit dem Doppelwinkel am Kühlergrill überzeugen vor allem mit Qualität, Sparsamkeit, Zuverlässigkeit und günstigen Preisen. Dabei bleiben sie dem gefälligen

Citroën-Design treu. Die großen Stärken von Citroën sind die innovative Technik und die modernen Motoren mit niedrigem Verbrauch einschließlich Hybridantrieben. Genauso sparsam wie die Familie in den Raumwundern Berlingo, C3 Picasso und Grand C4 Picasso kann man als Handwerker im Nemo, Jumpy oder Jumper unterwegs sein. Das PKW-Segment reicht vom pfiffigen Kleinwagen C1 bis zur luxuriösen Oberklasselimousine und umfasst zudem die Premiummodelle DS3, DS4 und DS5.

### Zuverlässige Gebrauchte

Neben den Neufahrzeugen steht ständig eine Vielzahl an Vorführ- und Gebrauchtwagen zur Auswahl. „Wir haben dabei Zugriff auf einen zentralen Fahr-

zeugpool. Damit können wir weit über die ausgestellten Fahrzeuge hinaus Wünsche nach jungen Gebrauchten mit hoher Qualität und Garantie zu attraktiven Konditionen erfüllen“, so Peter Wachalski.

### Werkstatt mit Erfahrung

Die Werkstatt ist seit 23 Jahren auf Citroën spezialisiert. Zugleich wurde mit modernsten Ausrüstungen und hochqualifiziertem Personal die Grundlage für eine typenoffene Kfz-Innungs-Werkstatt mit AU, HU, moderner Mess- und Prüftechnik, computergesteuerter Prüfstraße sowie Expressdienst für PKW und Kleintransporter geschaffen.

**AL Wildauer Automobile GmbH**

Dorfaue 11A

15745 Wildau

Tel. 033 75/5 65 90

Fax 033 75/56 59 33

[www.autoland-gruppe.de](http://www.autoland-gruppe.de)

